



Document Number: Korea K1518  
ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 N3168R

2007-04-23

Universal Multiple Octet Coded Character Set  
International Organization for Standardization  
Organisation internationale de normalisation  
Международная организация по стандартизации

**Doc Type:** Working Group Document  
**Title:** A Proposal to add new Hangul Jamo extended characters to BMP of UCS  
**Source:** Kim, Kyongsok, Dae Hyuk Ahn  
**Status:** National Position of Rep. of Korea  
**Action:** For consideration by JTC1/SC2/WG2 and UTC  
**Date:** 2006-04-23

*Summary: This document proposes to add 117 new Hangul Jamo extended characters to the BMP of UCS and contains a proposal summary form.*

1. We propose to add to ISO/IEC 10646:2003 121 Old Hangul complex letters which have been found after the publication of ISO/IEC 10646-1:1993 and, therefore, have not been added to ISO/IEC 10646 yet.

We guess that there won't be many Old Hangul complex letters to be found in the future.

2. Number of Complex letters to be added (a total of 117 letters).

34 Choseong letters: HX101 – HX134

28 Jungseong letters: HX201 – HX228

55 Jongseong letters: HX301 – HX355

A list of 117 Hangul Jamo extended characters and a copy of relevant portions of old documents containing these Old Complex Hangul letters are provided at the end of this document.

*Appendix 1: Hangul Jamo Extended*

*Appendix 2: Hangul Jamo Extended References*

\* \* \*

## **A. Administrative**

### **1. Title**

Proposal to request a new model for using Hangul Jamo and add new Hangul Jamo extended characters to be added to the BMP of UCS.

### **2. Requester's name**

Kim, Kyongsok, Dae Hyuk Ahn / Korea National Body

### **3. Requestertype (Member body/Liaison/Individual contribution)**

National Body Contribution.

### **4. Submission date**

2006-09-25.

### **5. Requester's reference (if applicable)**

#### **6. Choose one of the following:**

##### **6a. This is a complete proposal**

Yes.

##### **6b. More information will be provided later**

Yes.

## **B. Technical – General**

### **1. Choose one of the following:**

#### **1a. This proposal is for a new script (set of characters)**

No.

#### **Proposed name of script**

#### **1b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block**

Yes.

#### **1b. Name of the existing block**

Hangul Jamo.

### **2. Number of characters in proposal**

117

### **3. Proposed category (see section II, Character Categories)**

Category – Please check this.

#### **4a. Proposed Level of Implementation (1, 2 or 3) (see clause 14, ISO/IEC 10646-1: 2000)**

Level 3.

#### **4b. Is a rationale provided for the choice?**

No.

#### **4c. If YES, reference**

#### **5a. Is a repertoire including character names provided?**

Yes.

#### **5b. If YES, are the names in accordance with the naming guidelines in Annex L of ISO/IEC 10646-1: 2000?**

Yes.

#### **5c. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?**

Yes.

#### **6a. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?**

Dae Hyuk Ahn. TrueType.

#### **6b. If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:**

Dae Hyuk Ahn. FontLab.

#### **7a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?**

Yes.

#### **7b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of**

**proposed characters attached?**

Yes.

**8. Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?**

Yes, see below.

**9. Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/Unicode-CharacterDatabase.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.**

The characters have the same properties as existing Hangul Jamo.

## **C. Technical – Justification**

**1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES, explain.**

No.

**2a. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?**

Yes.

**2b. If YES, with whom?**

National Body.

**2c. If YES, available relevant documents**

Korea JTC1/SC2 K1486.

**3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?**

Yes.

**4a. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)**

Common.

**4b. Reference**

See examples on Hangul Jamo extended characters list.

**5a. Are the proposed characters in current use by the user community?**

Yes. **5b. If YES, where?**

See examples on Hangul Jamo extended reference list.

**6a. After giving due considerations to the principles in Principles and Procedures document (a WG 2 standing document) must the proposed characters be entirely in the BMP?**

Yes.

**6b. If YES, is a rationale provided?**

Yes.

**6c. If YES, reference**

Keep with Hangul Jamo.

**7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?**

Not necessarily.

**8a. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?**

No.

**8b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?**

**8c. If YES, reference**

**9a. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?**

No.

**9b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?**

**9c. If YES, reference**

**10a. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?**

No.

**10b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?**

**10c. If YES, reference**

**11a. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences (see clauses 4.12 and 4.14 in ISO/IEC 10646-1: 2000)?**

No.

**11b. If YES, is a rationale for such use provided?**

**11c. If YES, reference**

**12a. Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?**

No.

**12b. If YES, reference 13a. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?**

No.

**13b. If YES, describe in detail (include attachment if necessary)**

**14a. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?**

No.

**14b. If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?**

**14c. If YES, reference**

## Appendix 1: Hangeul Jamo Extended (Choseong)

HX101	ㄱ	한글 초성 기역-디귤 HANGUL CHOSEONG KIYEOK-TIKEUT
HX102	ㄴ	한글 초성 니은-시옷 HANGUL CHOSEONG NIEUN-SIOS
HX103	ㄷ	한글 초성 디귤-지읒 HANGUL CHOSEONG NIEUN-CIEUC
HX104	ㄹ	한글 초성 니은-히읇 HANGUL CHOSEONG NIEUN-HIEUH
HX105	ㄷ	한글 초성 디귤-리을 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-RIEUL
HX106	ㅁ	한글 초성 디귤-미음 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-MIEUM
HX107	ㅂ	한글 초성 디귤-비읍 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-PIEUP
HX108	ㄴ	한글 초성 디귤-시옷 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-SIOS
HX109	ㄷ	한글 초성 디귤-지읒 HANGUL CHOSEONG TIKEUT-CIEUC
HX110	ㄹ	한글 초성 리을-기역 HANGUL CHOSEONG RIEUL-KIYEOK
HX111	ㄹ	한글 초성 리을-쌍기역 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SSANGKIYEOK
HX112	ㄷ	한글 초성 리을-디귤 HANGUL CHOSEONG RIEUL-TIKEUT
HX113	ㄷ	한글 초성 리을-쌍디귤 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SSANGTIKEUT
HX114	ㅁ	한글 초성 리을-미음 HANGUL CHOSEONG RIEUL-MIEUM
HX115	ㅂ	한글 초성 리을-비읍 HANGUL CHOSEONG RIEUL-PIEUP
HX116	ㅂ	한글 초성 리을-쌍비읍 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SSANGPIEUP
HX117	ㄹ	한글 초성 리을-가벼운비읍 HANGUL CHOSEONG RIEUL-KAPYEOUNPIEUP
HX118	ㄴ	한글 초성 리을-시옷 HANGUL CHOSEONG RIEUL-SIOS
HX119	ㄷ	한글 초성 리을-지읒 HANGUL CHOSEONG RIEUL-CIEUC
HX120	ㄹ	한글 초성 리을-키읃 HANGUL CHOSEONG RIEUL-KHIEUKH

## Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Choseong)

HX121	ㅁㄱ	한글 초성 미음-기역 HANGUL CHOSEONG MIEUM-KIYEOK
HX122	ㅁㄷ	한글 초성 미음-디귤 HANGUL CHOSEONG MIEUM-TIKEUT
HX123	ㅁㅅ	한글 초성 미음-시옷 HANGUL CHOSEONG MIEUM-SIOS
HX124	ㅂㅅㅌ	한글 초성 비읍-시옷-티읕 HANGUL CHOSEONG PIEUP-SIOS-THIEUTH
HX125	ㅂㄱ	한글 초성 비읍-기역 HANGUL CHOSEONG PIEUP-KHIEUKH
HX126	ㅂㅎ	한글 초성 비읍-히읇 HANGUL CHOSEONG PIEUP-HIEUH
HX127	ㅅㅅㅌ	한글 초성 쌍시옷-비읍 HANGUL CHOSEONG SSANGSIOS-PIEUP
HX128	ㅇㄷ	한글 초성 이응-리읇 HANGUL CHOSEONG IEUNG-RIEUL
HX129	ㅇㅎ	한글 초성 이응-히읇 HANGUL CHOSEONG IEUNG-HIEUH
HX130	ㅅㅅㅎ	한글 초성 쌍지읇-히읇 HANGUL CHOSEONG SSANGCIEUC-HIEUH
HX131	ㅌㅌ	한글 초성 쌍티읕 HANGUL CHOSEONG SSANGTHIEUTH
HX132	ㅍㅎ	한글 초성 피읇-히읇 HANGUL CHOSEONG PHIEUPH-HIEUH
HX133	ㅎㅅ	한글 초성 히읇-시옷 HANGUL CHOSEONG HIEUH-SIOS
HX134	ㅎㅎ	한글 초성 쌍여린히읇 HANGUL CHOSEONG SSANGYEORINHIEUH

## Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jungseong)

HX201	ㅏ	한글 중성 아-으 HANGUL JUNGSEONG A-EU
HX202	ㅑ	한글 중성 야-우 HANGUL JUNGSEONG YA-U
HX203	ㅓ	한글 중성 여-야 HANGUL JUNGSEONG YEO-YA
HX204	ㅗ	한글 중성 오-아 HANGUL JUNGSEONG O-YA
HX205	ㅛ	한글 중성 오-애 HANGUL JUNGSEONG O-YAE
HX206	ㅜ	한글 중성 오-여 HANGUL JUNGSEONG O-YEO
HX207	ㅠ	한글 중성 오-오-이 HANGUL JUNGSEONG O-O-I
HX208	ㅜ	한글 중성 요-아 HANGUL JUNGSEONG YO-A
HX209	ㅠ	한글 중성 요-애 HANGUL JUNGSEONG YO-AE
HX210	ㅠ	한글 중성 요-어 HANGUL JUNGSEONG YO-EO
HX211	ㅠ	한글 중성 우-여 HANGUL JUNGSEONG U-YEO
HX212	ㅠ	한글 중성 우-이-이 HANGUL JUNGSEONG U-I-I
HX213	ㅠ	한글 중성 유-애 HANGUL JUNGSEONG YU-AE
HX214	ㅠ	한글 중성 유-오 HANGUL JUNGSEONG YU-O
HX215	ㅓ	한글 중성 으-아 HANGUL JUNGSEONG EU-A
HX216	ㅓ	한글 중성 으-어 HANGUL JUNGSEONG EU-EO
HX217	ㅓ	한글 중성 으-에 HANGUL JUNGSEONG EU-E
HX218	ㅓ	한글 중성 으-오 HANGUL JUNGSEONG EU-O
HX219	ㅓ	한글 중성 이-야-오 HANGUL JUNGSEONG I-YA-O
HX220	ㅓ	한글 중성 이-애 HANGUL JUNGSEONG I-YAE

## Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jungseong)

HX221	ㅑ	한글 중성 이-여 HANGUL JUNGSEONG I-YEO
HX222	ㅓ	한글 중성 이-예 HANGUL JUNGSEONG I-YE
HX223	ㅑ	한글 중성 이-오-이 HANGUL JUNG]SEONG I-O-I
HX224	ㅑ	한글 중성 이-요 HANGUL JUNGSEONG I-YO
HX225	ㅑ	한글 중성 이-유 HANGUL JUNGSEONG I-YU
HX226	ㅑ	한글 중성 이-이 HANGUL JUNGSEONG I-I
HX227	ㅑ	한글 중성 아래아-아 HANGUL JUNGSEONG ARAEA-A
HX228	ㅑ	한글 중성 아래아-에 HANGUL JUNGSEONG ARAEA-E



## Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jongseong)

HX301		한글 종성 기역-니은
	<b>ㄱ</b>	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-NIEUN
HX302		한글 종성 기역-비읍
	<b>ㄲ</b>	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-PIEUP
HX303		한글 종성 기역-치읓
	<b>ㄳ</b>	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-CHIEUCH
HX304		한글 종성 기역-키읓
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-KHIEUKH
HX305		한글 종성 기역-히읓
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG KIYEOK-HIEUH
HX306		한글 종성 쌍니은
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGNIEUN
HX307		한글 종성 니은-리을
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG NIEUN-RIEUL
HX308		한글 종성 니은-치읓
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG NIEUN-CHIEUCH
HX309		한글 종성 쌍디귤
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGTIKEUT
HX310		한글 종성 쌍디귤-비읍
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGTIKEUT-PIEUP
HX311		한글 종성 디귤-비읍
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-PIEUP
HX312		한글 종성 디귤-시읏
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-SIOS
HX313		한글 종성 디귤-시읏-기역
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-SIOS-KIYEOK
HX314		한글 종성 디귤-지읓
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-CIEUC
HX315		한글 종성 디귤-치읓
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-CHIEUCH
HX316		한글 종성 디귤-티을
	<b>ㄷ</b>	HANGUL JONGSEONG TIKEUT-THIEUTH
HX317		한글 종성 리을-쌍기역
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-SSANGKIYEOK
HX318		한글 종성 리을-기역-히읓
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-KIYEOK-HIEUH
HX319		한글 종성 쌍리을-키읓
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGRIEUL-KHIEUKH
HX320		한글 종성 리을-미읍-히읓
	<b>ㄴ</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-MIEUM-HIEUH

## Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jongseong)

HX321	한글 종성 리을-비읍-디귤	
	<b>래</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-PIEUP-TIKEUT
HX322	한글 종성 리을-비읍-피읖	
	<b>래</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-PIEUP-PHIEUPH
HX323	한글 종성 리을-옛이응	
	<b>르</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-YESIEUNG
HX324	한글 종성 리을-여린히읇-히읇	
	<b>레</b>	HANGUL JONGSEONG RIEUL-YEORINHIEUH-HIEUH
HX325	한글 종성 가벼운리을	
	<b>릉</b>	HANGUL JONGSEONG KAPYEOUNRIEUL
HX326	한글 종성 미음-니은	
	<b>믄</b>	HANGUL JONGSEONG MIEUM-NIEUN
HX327	한글 종성 미음-쌍니은	
	<b>믄</b>	HANGUL JONGSEONG MIEUM-SSANGNIEUN
HX328	한글 종성 쌍미음	
	<b>믄</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGMIEUM
HX329	한글 종성 미음-비읍-시옷	
	<b>매</b>	HANGUL JONGSEONG MIEUM-PIEUP-SIOS
HX330	한글 종성 미음-지읒	
	<b>매</b>	HANGUL JONGSEONG MIEUM-CIEUC
HX331	한글 종성 비읍-디귤	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG PIEUP-TIKEUT
HX332	한글 종성 비읍-리을-피읖	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG PIEUP-RIEUL-PHIEUPH
HX333	한글 종성 비읍-미음	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG PIEUP-MIEUM
HX334	한글 종성 쌍비읍	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGPIEUP
HX335	한글 종성 비읍-시옷-디귤	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG PIEUP-SIOS-TIKEUT
HX336	한글 종성 비읍-지읒	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG PIEUP-CIEUC
HX337	한글 종성 비읍-치읓	
	<b>배</b>	HANGUL JONGSEONG PIEUP-CHIEUCH
HX338	한글 종성 시옷-미음	
	<b>세</b>	HANGUL JONGSEONG SIOS-MIEUM
HX339	한글 종성 시옷-가벼운비읍	
	<b>세</b>	HANGUL JONGSEONG SIOS-KAPYEOUNPIEUP
HX340	한글 종성 쌍시옷-기역	
	<b>세</b>	HANGUL JONGSEONG SSANGSIOS-KIYEOK

## Appendix 1: Hangul Jamo Extended (Jongseong)

HX341		한글 종성 쌍시옷-디귤
	ㅅㄷ	HANGUL JONGSEONG SSANGSIOS-TIKEUT
HX342		한글 종성 시옷-반시옷
	ㅅㄷ	HANGUL JONGSEONG SIOS-PANSIOS
HX343		한글 종성 시옷-지읒
	ㅅㅈ	HANGUL JONGSEONG SIOS-CIEUC
HX344		한글 종성 시옷-치읓
	ㅅㅊ	HANGUL JONGSEONG SIOS-CHIEUCH
HX345		한글 종성 시옷-티읕
	ㅅㅌ	HANGUL JONGSEONG SIOS-THIEUTH
HX346		한글 종성 시옷-히읇
	ㅅㅎ	HANGUL JONGSEONG SIOS-HIEUH
HX347		한글 종성 반시옷-비읍
	ㅅㅍ	HANGUL JONGSEONG PANSIOS-PIEUP
HX348		한글 종성 반시옷-가벼운비읍
	ㅅㅍ	HANGUL JONGSEONG PANSIOS-KAPYEOUNPIEUP
HX349		한글 종성 옛이응-미읍
(UX361)	ㅇㅍ	HANGUL JONGSEONG YESIEUNG-MIEUM
HX350		한글 종성 옛이응-히읇
(UX354)	ㅇㅎ	HANGUL JONGSEONG YESIEUNG-HIEUH
HX351		한글 종성 지읒-비읍
(UX355)	ㅈㅍ	HANGUL JONGSEONG CIEUC-PIEUP
HX352		한글 종성 지읒-쌍비읍
(UX356)	ㅈㅍ	HANGUL JONGSEONG CIEUC-SSANGPIEUP
HX353		한글 종성 쌍지읒
(UX357)	ㅈㅈ	HANGUL JONGSEONG SSANGCIEUC
HX354		한글 종성 피읖-시옷
(UX358)	ㅍㅅ	HANGUL JONGSEONG PHIEUPH-SIOS
HX355		한글 종성 피읖-티읕
(UX359)	ㅍㅌ	HANGUL JONGSEONG PHIEUPH-THIEUTH

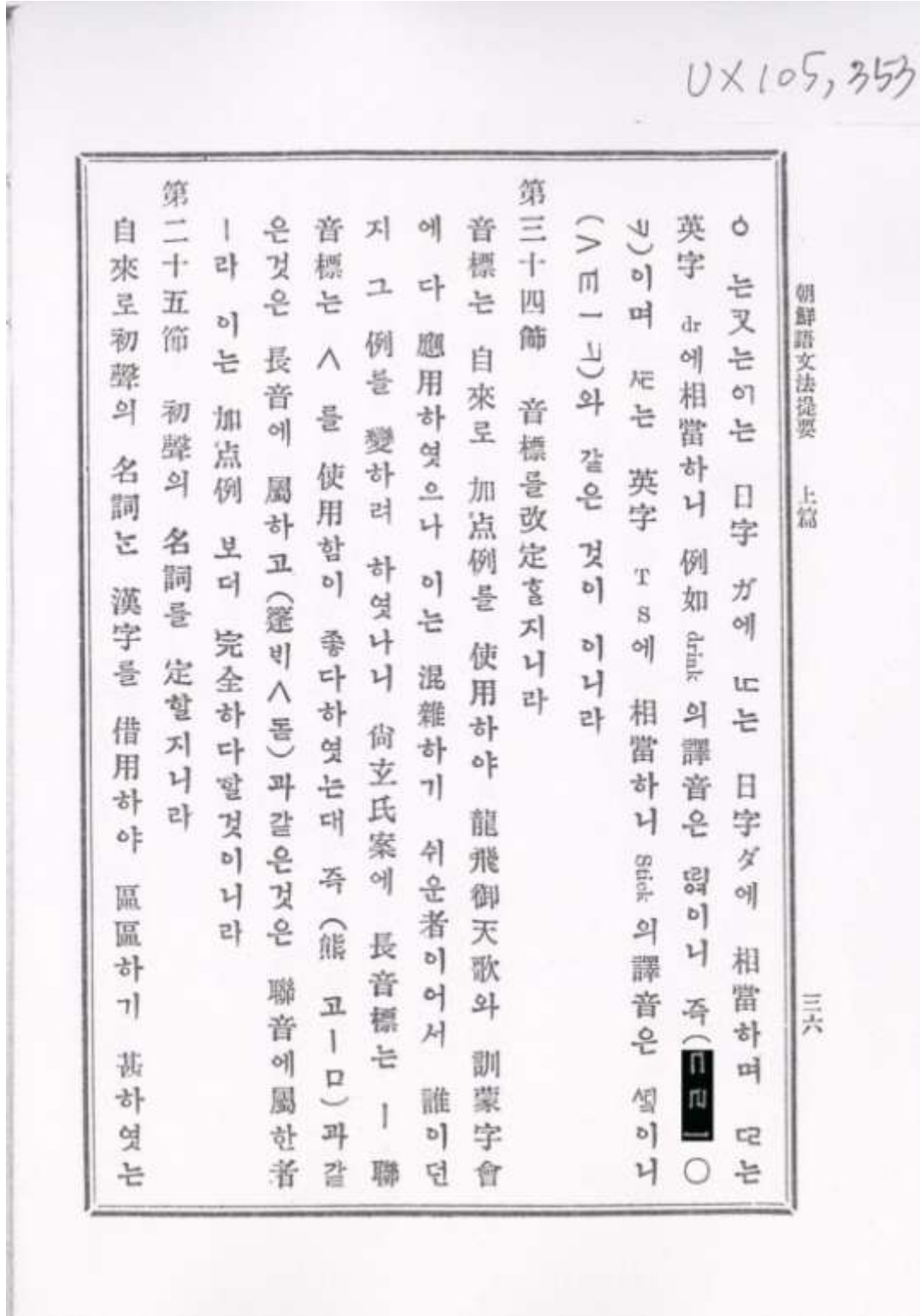






Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 3: The book “조선어문법제요(강대, 1921)”

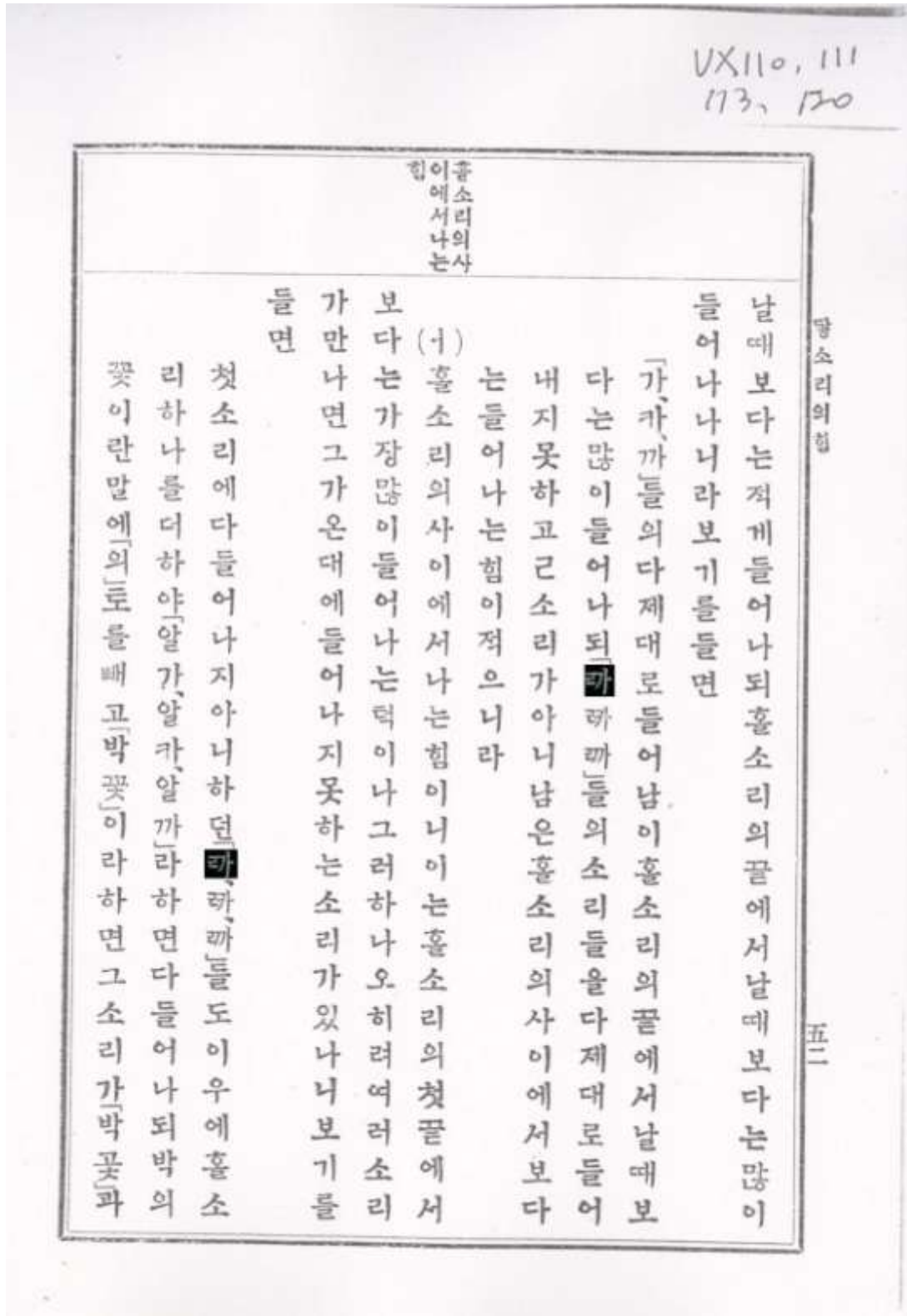






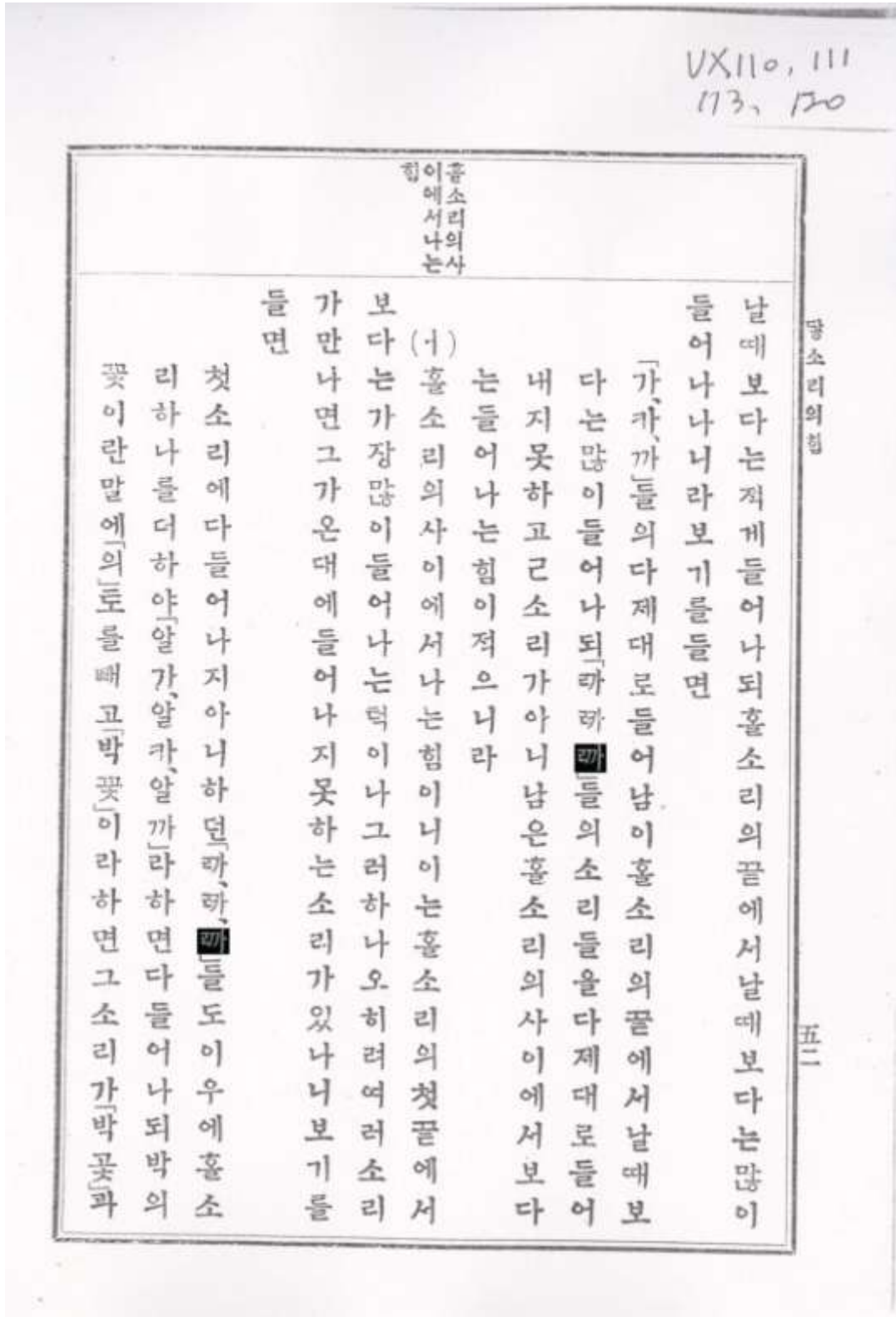
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 5: The book “조선말본(김두봉, 1916) 52”



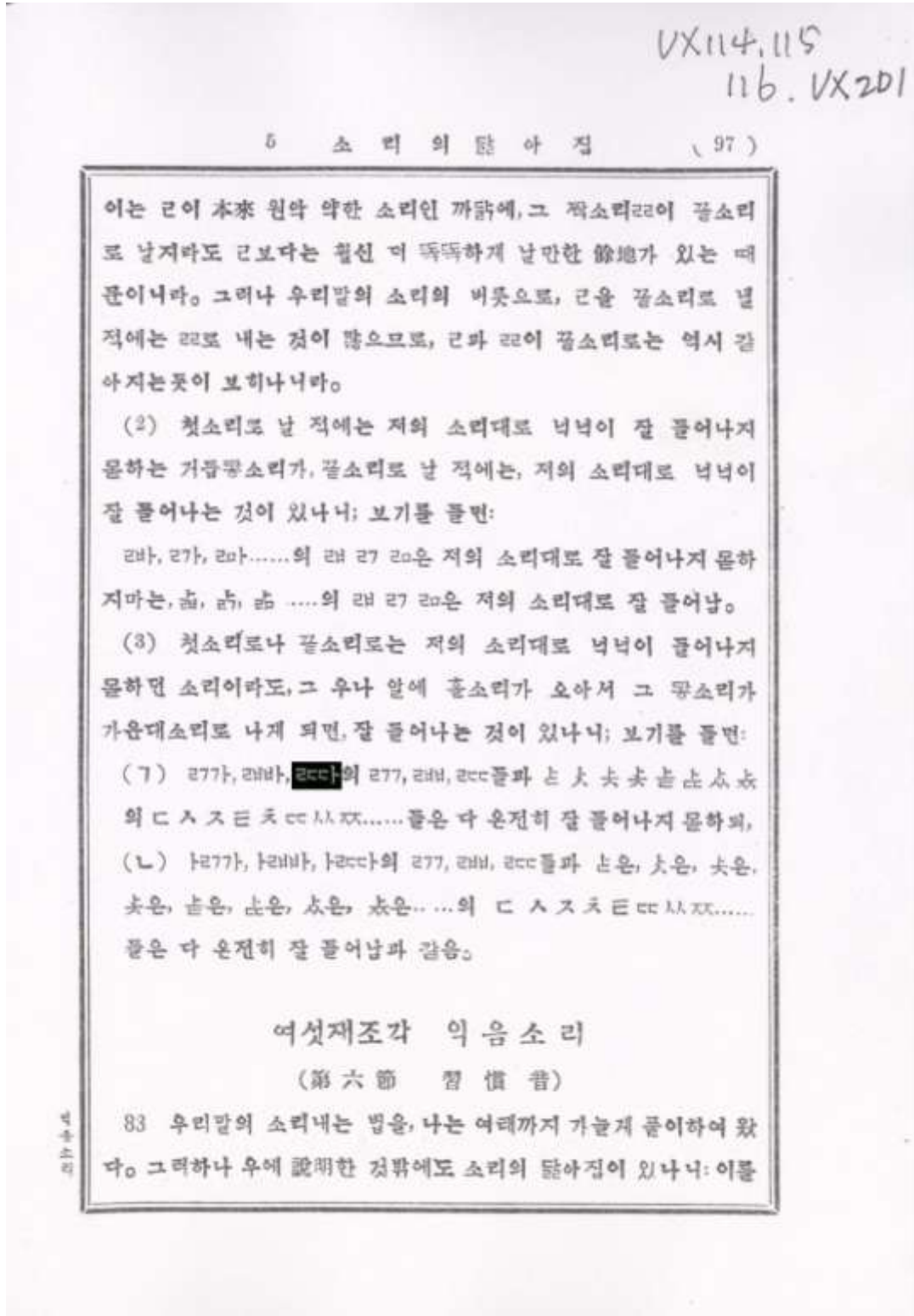
Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 6: The book “조선말본(김두봉, 1916) 52”



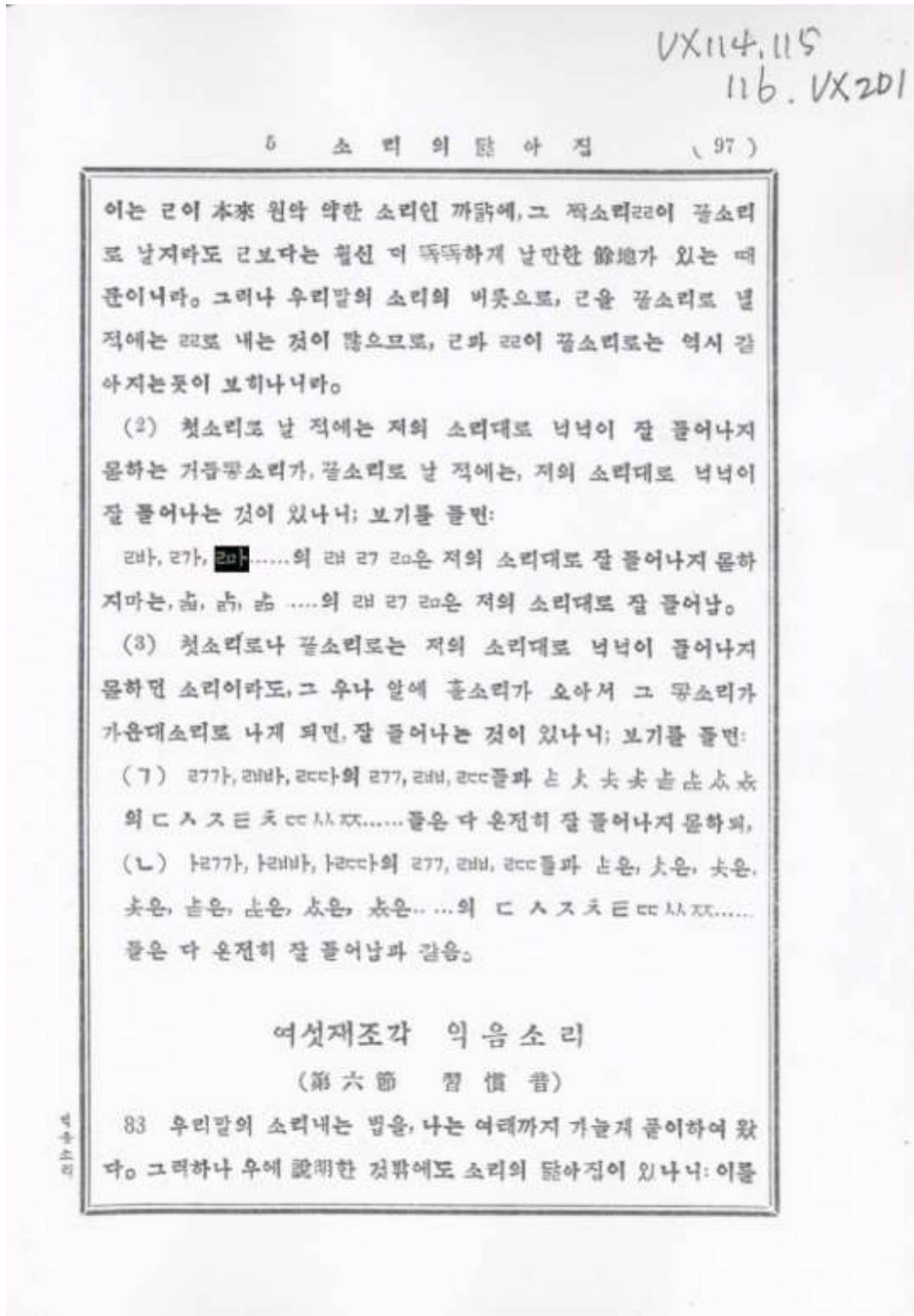
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 7: The book “우리말본 첫재매(최현배, 1929) 97”



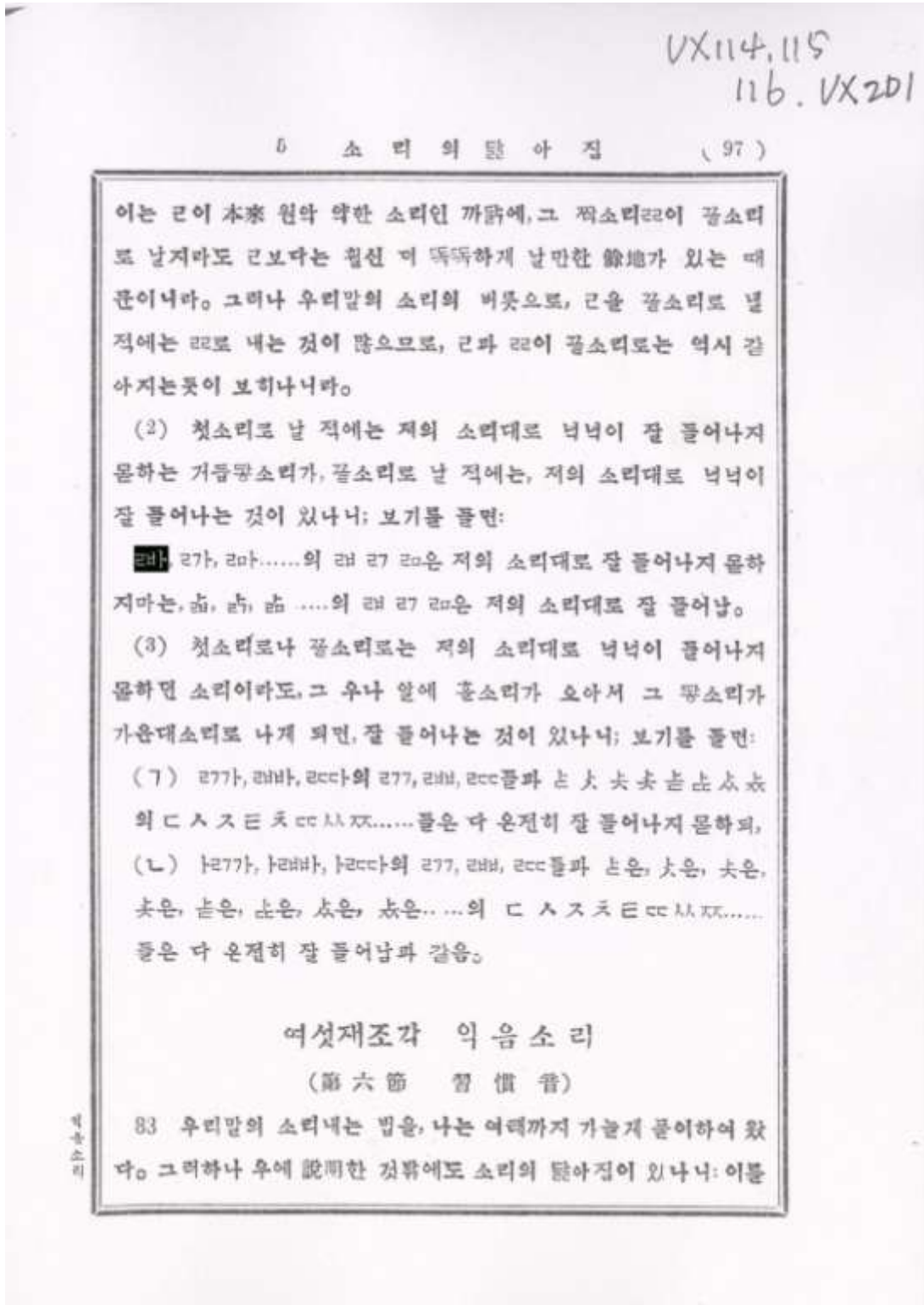
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 8: The book “우리말본 첫재매(최현배, 1929) 97”



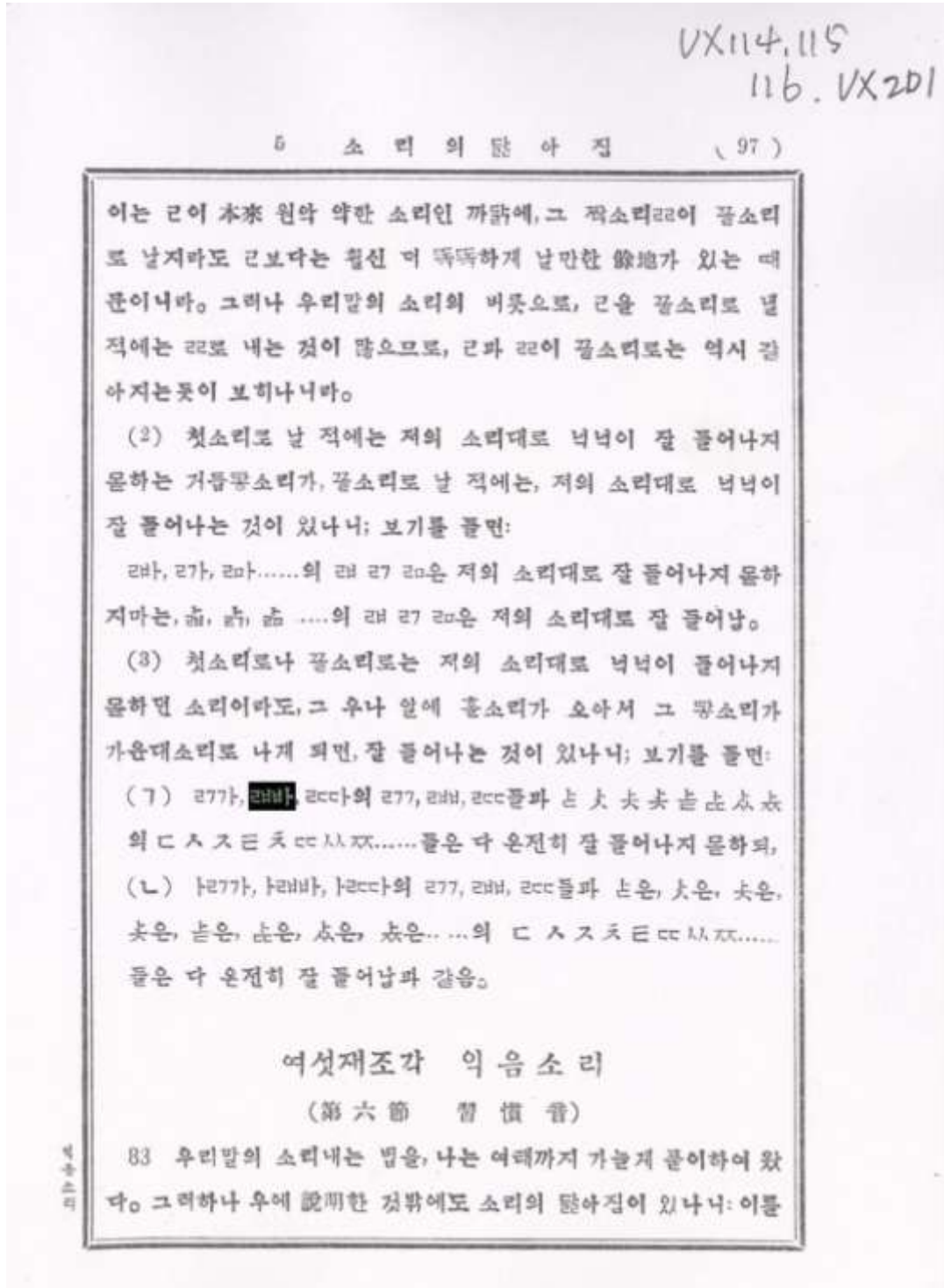
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 9: The book “우리말본 첫재매(최현배, 1929) 97”



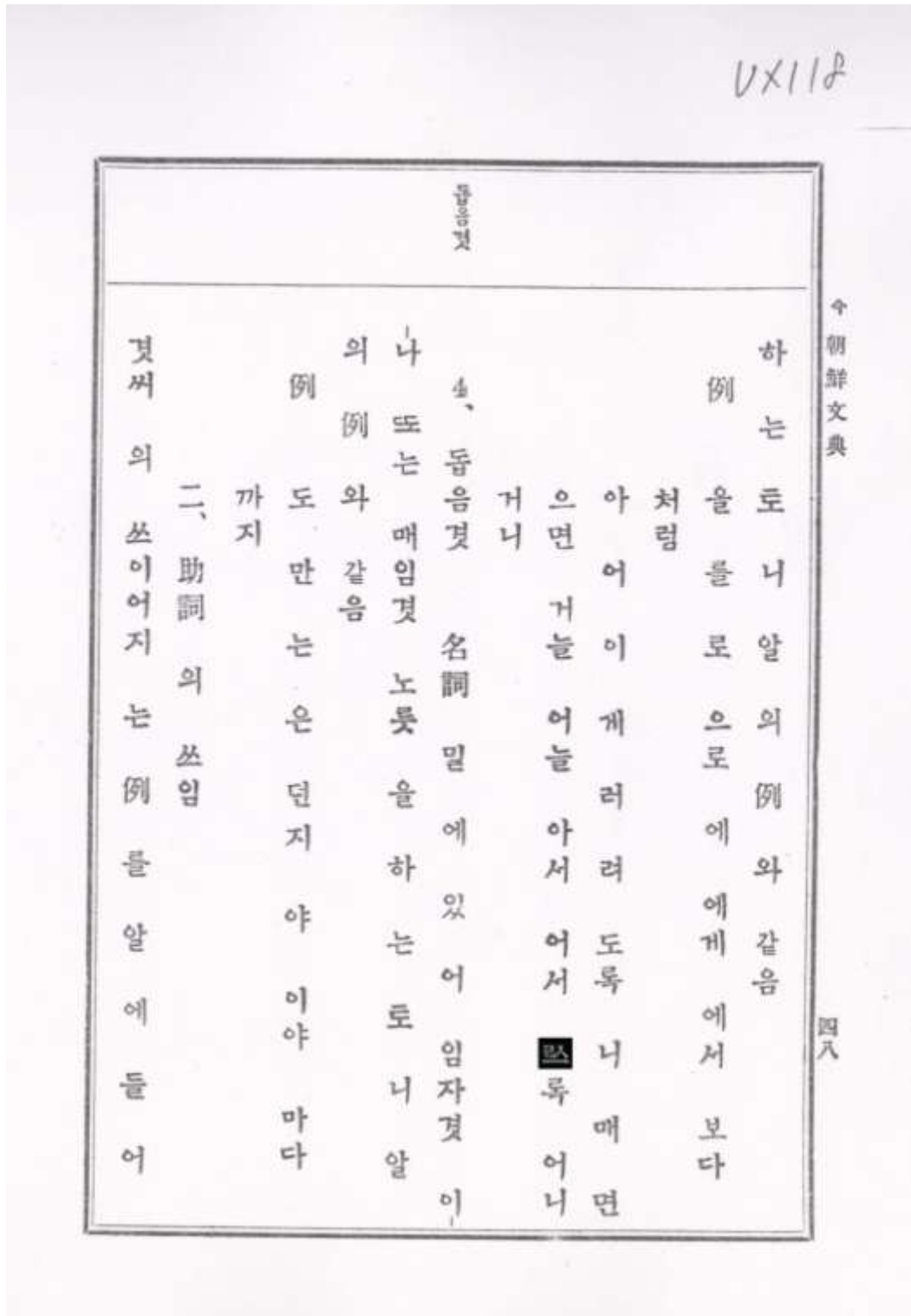
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 10: The book “우리말본 첫재매(최현배, 1929) 97”



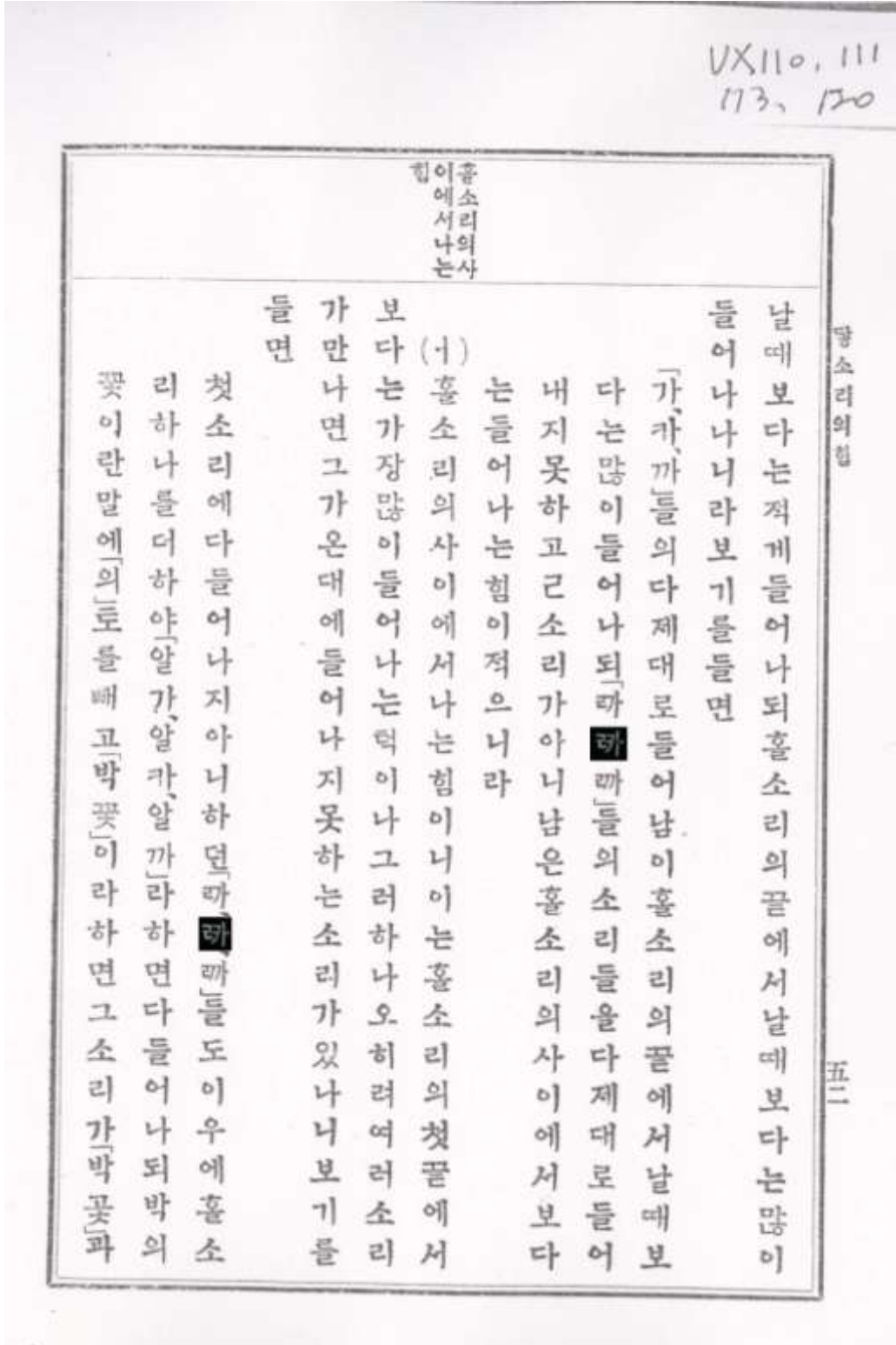
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 11: The book “현금 조선문전(이규영, 1920) 48”



Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 12: The book “조선말본(김두봉, 1916) 52”

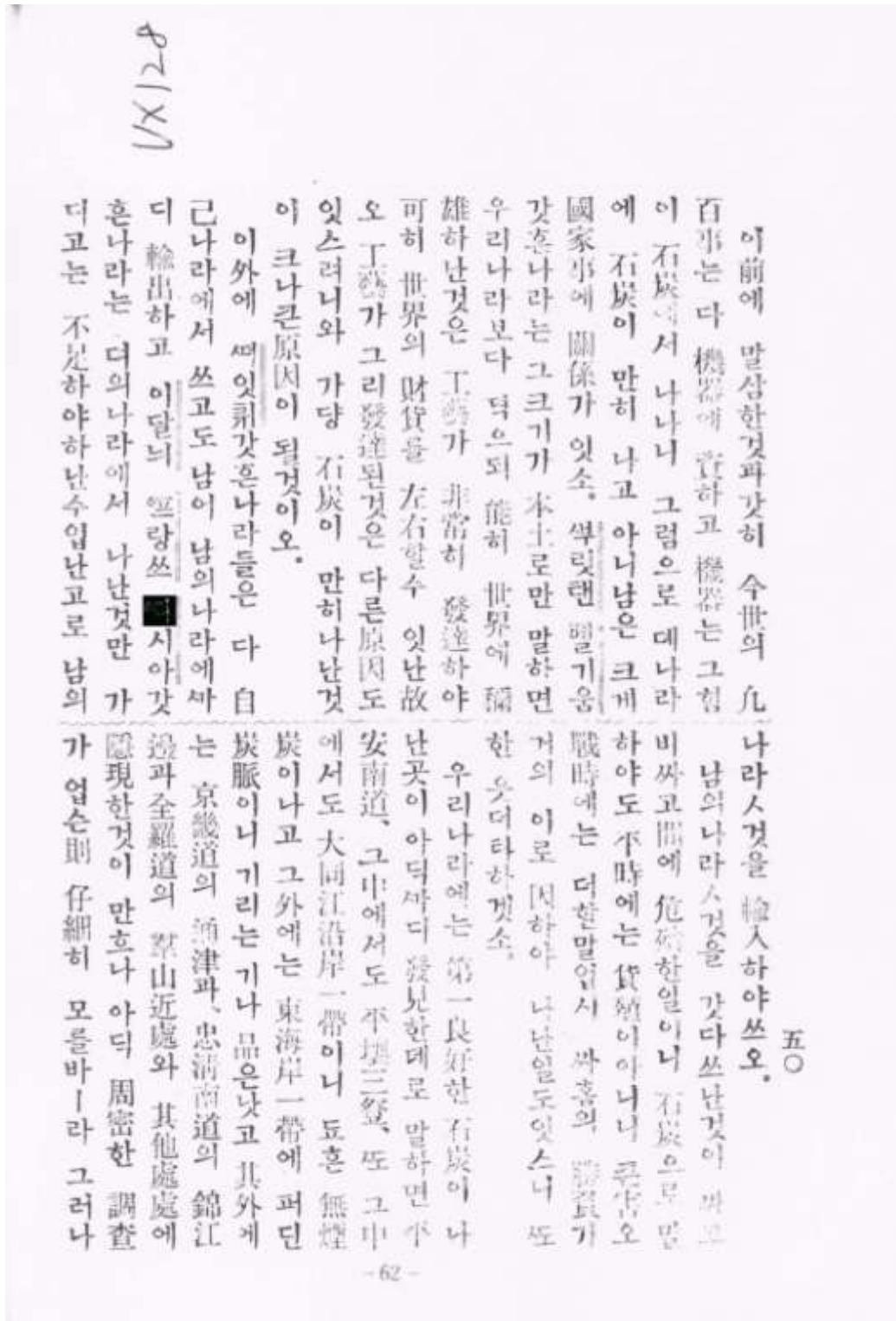






Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 14: The book “소년 1:1 50”



Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 15: The book “왜어유해 상 2a”

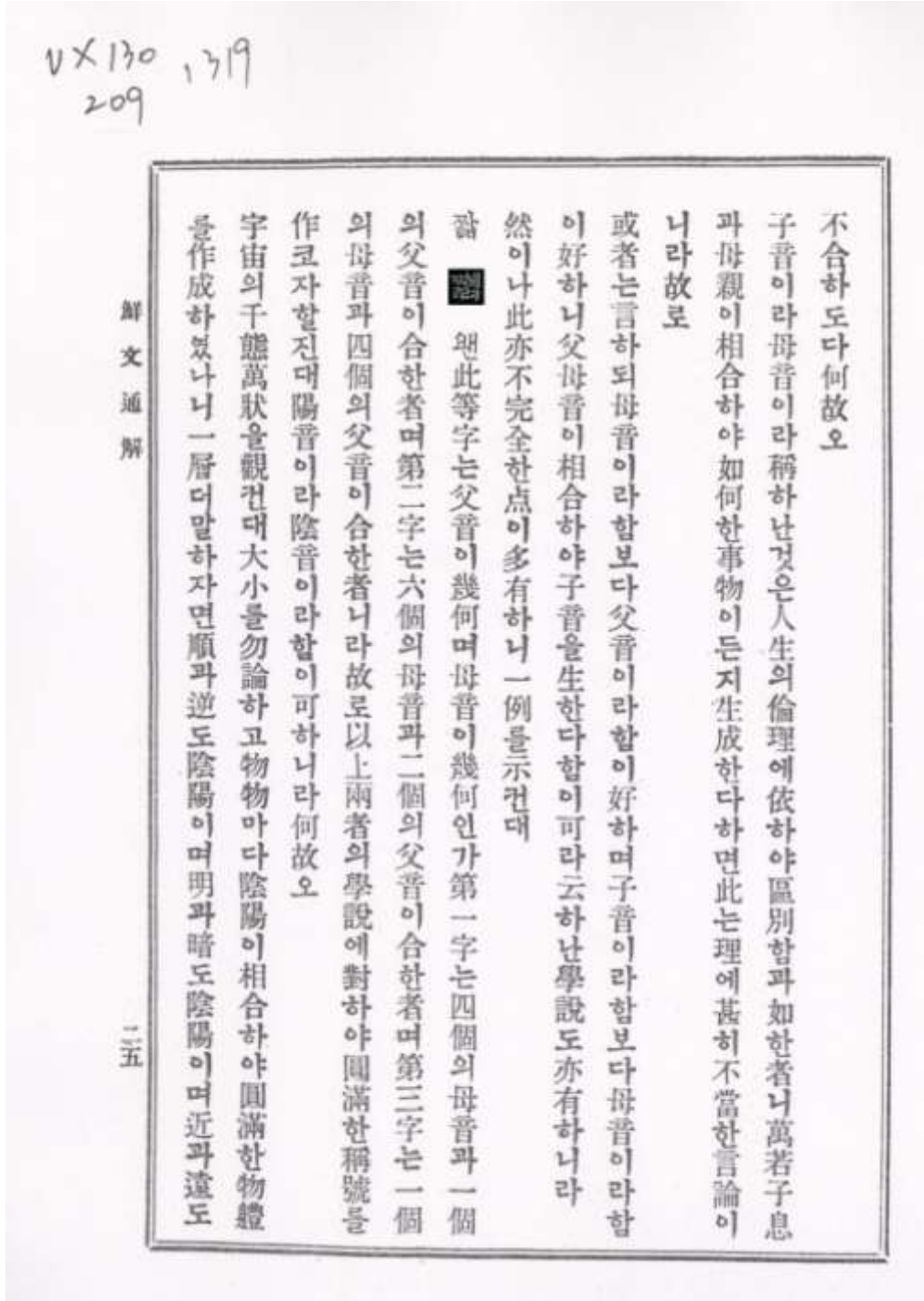
13 四本對照 『倭語類解』 下(影印編)

VX129

天文	祈 기 기 雨 우 우	霖 린 림 雨 우 우	驟 시 취 雨 우 우	雨 우 비 우	電 옌 번 개턴	雲 운 구름 운	殘 안 잔 風 풍 풍우	暴 포 후 風 풍 후우
	○ 아 마 요 이	○ 나 아 아 메	○ 유 우 님 지	○ 아 메	○ 이 나 스 마 又云 이 나 비 가 리	○ 구 모	○ 나 이 가 예	○ 하 야 예
	○ 구 모 루	○ 히 데 리	○ 고 마 아 메	○ 무 라 사 메	○ 가 미 나 리	○ 이 가 스 지	○ 가 예 아 안 다	○ 규 우 나 가 예
○ 아 마 요 이	○ 나 아 아 메	○ 유 우 님 지	○ 아 메	○ 이 나 스 마 又云 이 나 비 가 리	○ 구 모	○ 나 이 가 예	○ 하 야 예	
○ 구 모 루	○ 히 데 리	○ 고 마 아 메	○ 무 라 사 메	○ 가 미 나 리	○ 이 가 스 지	○ 가 예 아 안 다	○ 규 우 나 가 예	

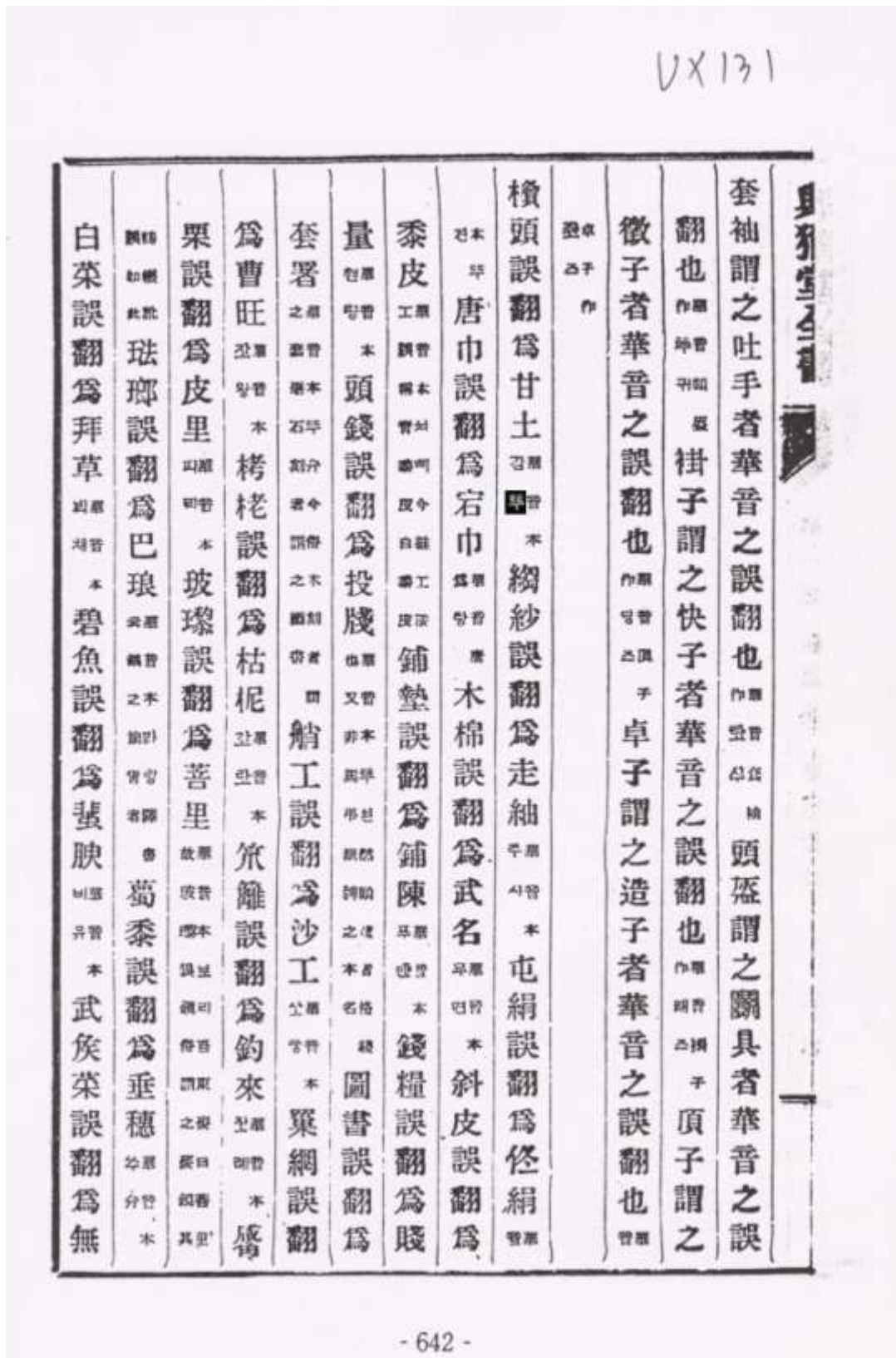
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 16: The book “선문통해(이필수, 1922) 25 (어간)”



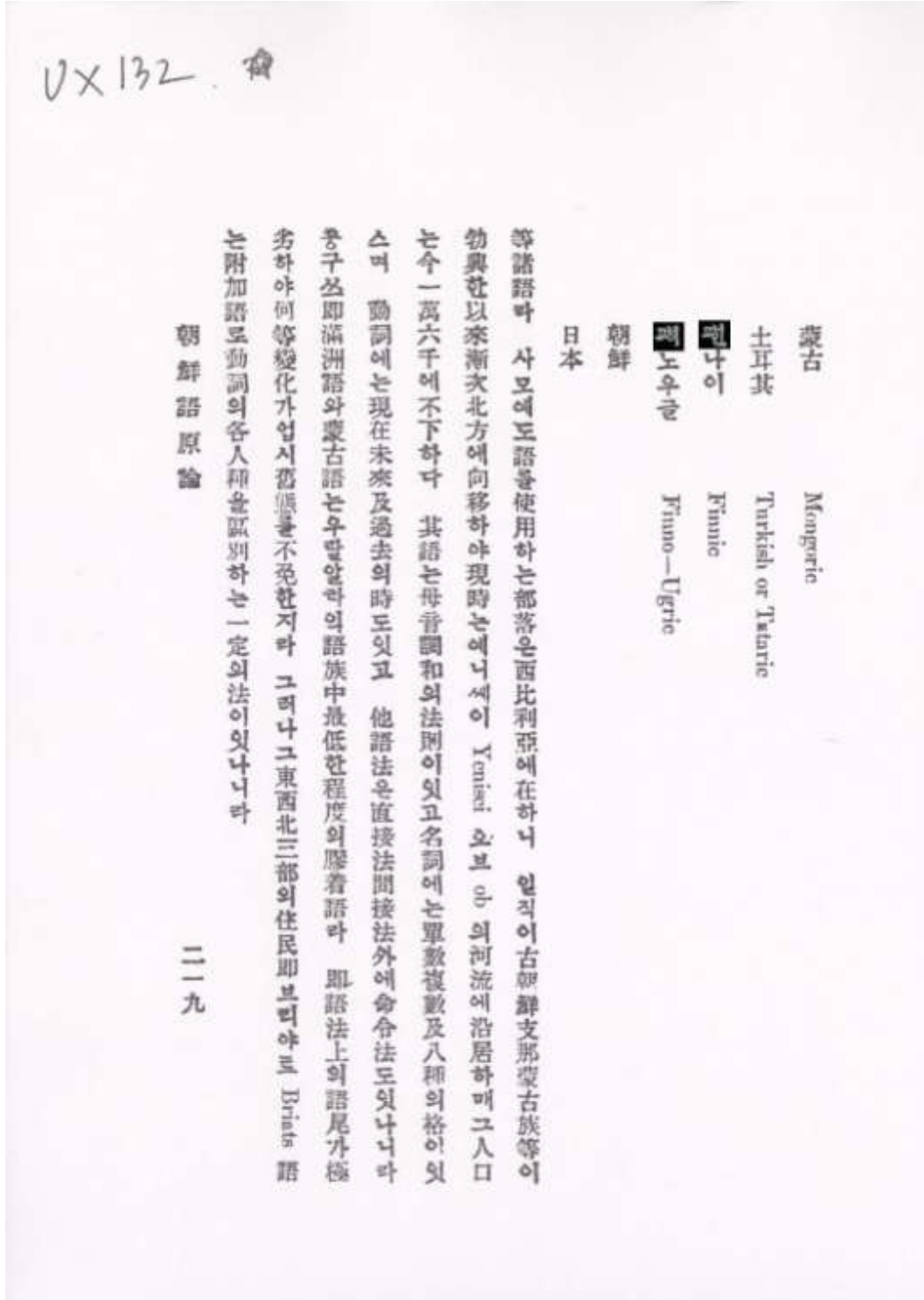
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 17: The book “아언각비”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 18: The book “조선어원론(안자산, 1922) 219”





Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 20: The book “몽어유해 하 39b”

2020  
UXX

暫時 잠산 ○ <small>틀전</small> ○ <small>후름한</small>	頃刻     ○ <small>자구라</small>	有些이우 ○ <small>너려</small>	到今 옛태 ○ <small>오도 불타라</small> ○ <small>고어두거 불타라</small>	就是 즉세 ○ <small>터두</small> ○ <small>우곳</small>	方可 <small>분야</small> ○ <small>사야한</small> ○ <small>호로 새</small>	或是 <small>그런</small> ○ <small>베져</small>	萬一     ○ <small>컬벌</small> ○ <small>클벌</small> ○ <small>우형혀</small>	該當 응당 ○ <small>쥬</small> ○ <small>열</small>	必定 <small>시반두</small> ○ <small>얼거</small> ○ <small>우게</small>
就 거러 ○ <small>치</small> ○ <small>차</small>	纔 <small>고</small> ○ <small>위누전</small> ○ <small>우누</small>	現今 시방 ○ <small>오도</small>	早已 불셔 ○ <small>거된</small> ○ <small>우임의</small>	多站 언지 ○ <small>거져</small>	原來 상풍 ○ <small>우져서</small>	或     ○ <small>너거너전</small> ○ <small>우어서버수</small>	一定 이백백 ○ <small>이루</small>	常 <small>이</small> ○ <small>바사쿠</small> ○ <small>우미양</small>	何如 <small>하엇터</small> ○ <small>야말</small>

-190-

39b



## Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 21: The book “현금 조선문전(이규영, 1920) 38”

0x204

수  
朝鮮  
文  
典

바 꿈	덜 고 더 하 야	더 하 야 바 꿈	
질 기	민	놀 라	
질 겹	민 브	놀 랍	
겁	브	뵈	

꿈  
을  
찾  
으  
라

알  
에  
적  
은  
말  
에  
서  
動  
詞  
의  
種  
類  
와  
바

범  
은  
뻘  
고  
새  
는  
나  
는  
구  
나

꺾  
기  
어  
가  
던  
그  
닭  
이  
광  
이  
에  
게  
잡  
히

있  
다

빛  
은  
보  
고  
소  
리  
는  
들  
는  
다

밥  
은  
먹  
이  
고  
웃  
은  
입  
히  
는  
다

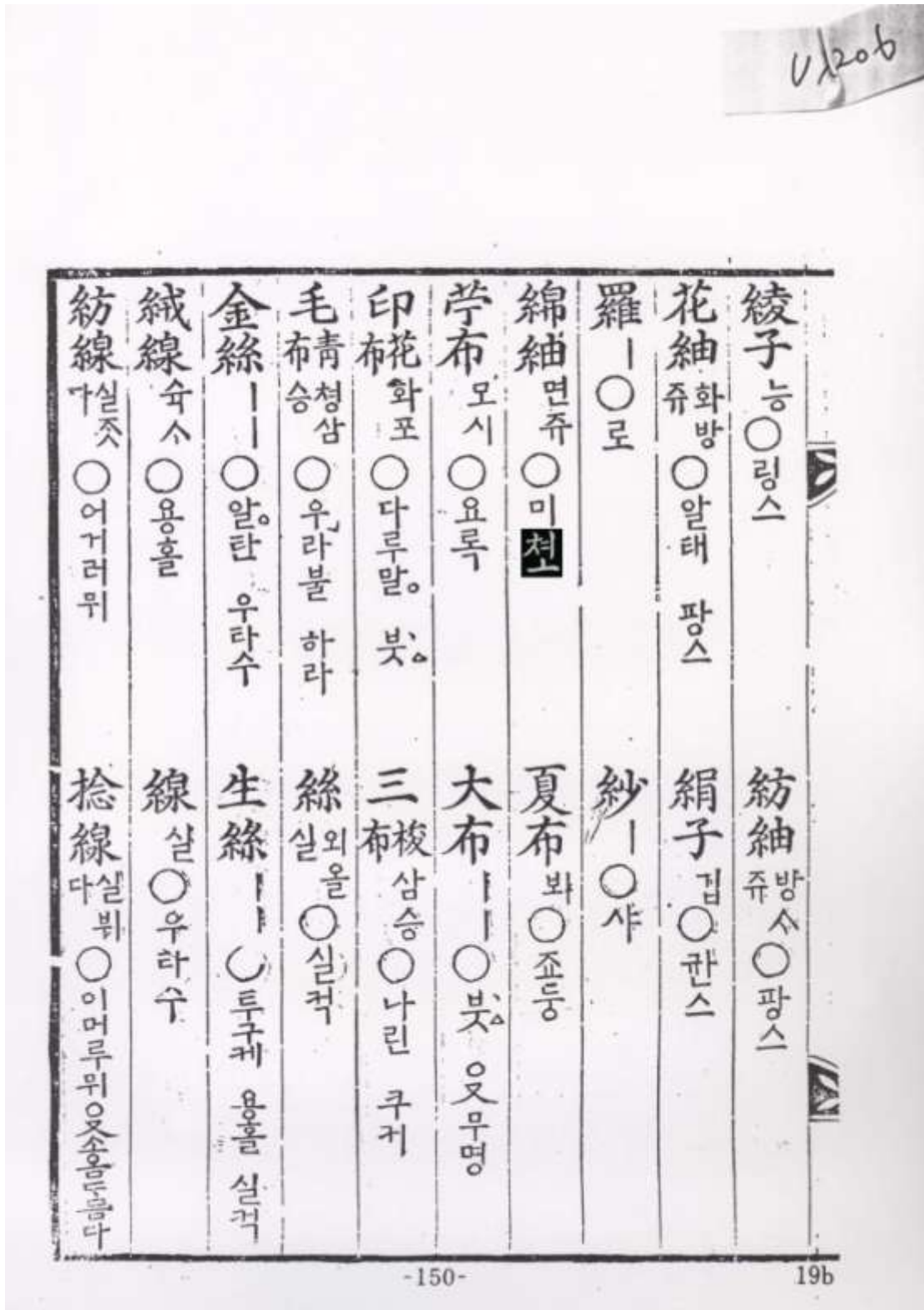
추  
우  
어  
서  
땀  
리  
는  
다

말  
을  
달  
리  
는  
다

三  
八

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 22: The book “몽어유해 하:19b”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 23: The book “동문유해 하 44b”

Ux207

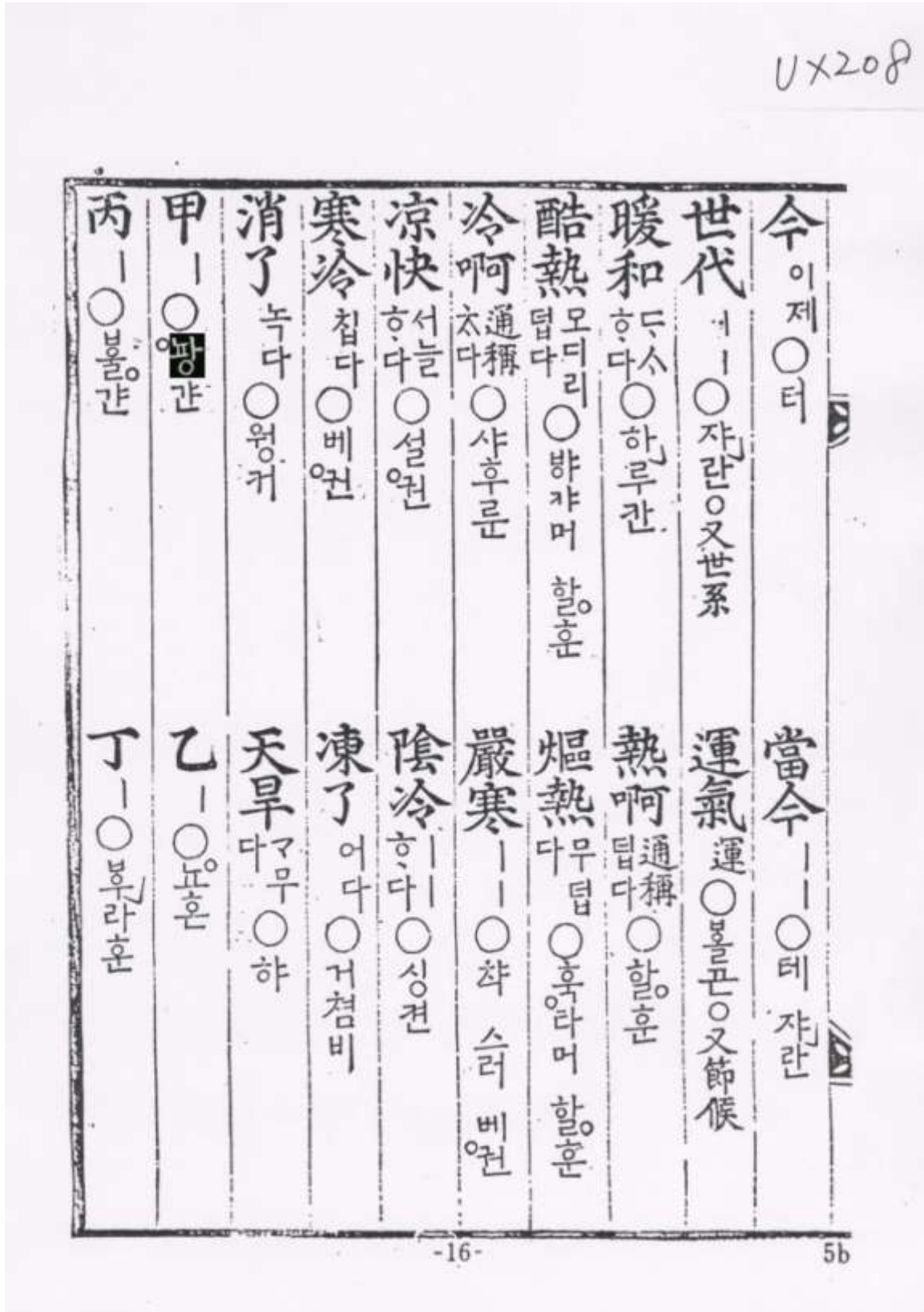
鉅末 <small>톱밥</small> ○ 불순	木頭銼 <small>토크</small> ○ 봉구	山林 <small>호수기</small> ○ 위지	藤蘿 <small>덩굴이</small> ○ 후샤시런	斑竹 <small>일광가</small> ○ 추스몬	柳絮 <small>버들개</small> ○ 잉가리	虫蛀木 <small>나무좀</small> ○ 모위러너허	葉黃 <small>납두</small> ○ 압다하 소롬비	樹節子 <small>나무</small> ○ 목부루	枝條 <small>가지</small> ○ 갈간
	板子 <small>널</small> ○ 운터헌	叢 <small>피피</small> ○ 불둔	林 <small>수풀</small> ○ 부잔	荊條 <small>쓰리</small> ○ 쇠환	竹 <small>대</small> ○ 추스몬	松針 <small>솔늘</small> ○ 사타	彫落 <small>하다</small> ○ 시합비	葉兒 <small>납</small> ○ 압다하	樹節 <small>나무</small> ○ 목자란

-226-

44b

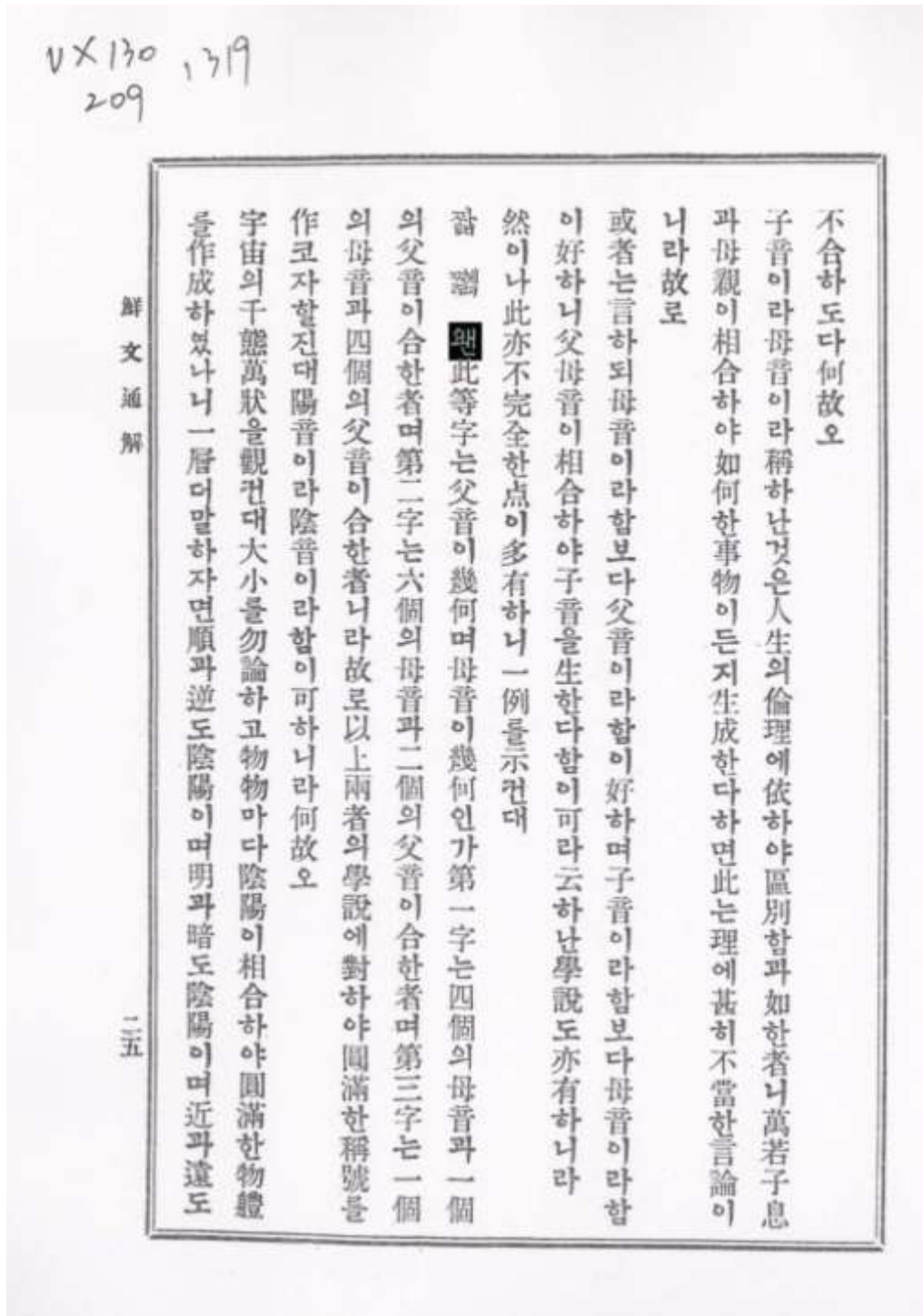
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 24: The book “동문유해 하 5b”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 25: The book “선문통해(이필수, 1922) 25”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 26: The book “삼역총해 7:9b”

UX210

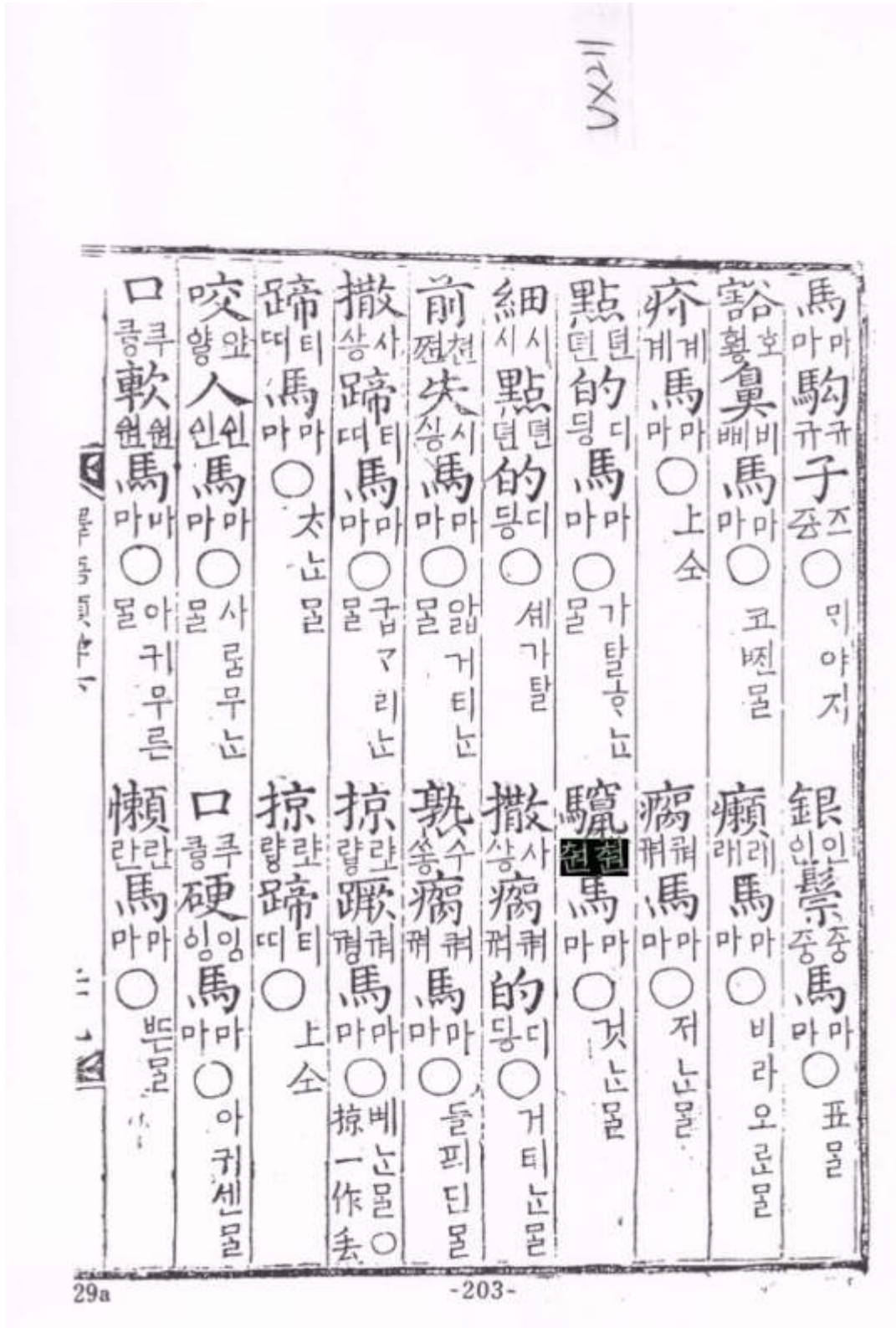
전 랑 이 니 얼터무 비 위시훈 스머 얼투피  
 손집의 혼자 직회여 잇노 노 판통 자부머 터  
 蔣幹이니로 되네 잇지 사름업  
 시 애누 날마 아쿠 본터 엄훈 투가머 비  
 다 판통 현두머 이누 로되올타 장 간 현두머  
 시 풍추 산 승 와카 스먼 鳳雛先生이 아닌  
 三 冊 卷 羊 字 二  
 원 일통은 統이 오즈는 士元이라 장 간 현두머  
 그 사름이 알외되내 성은 龐이오

-404-

9b

Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 27: The book “역어유해 하 29a”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 28: The book “동문유해 상:37b”

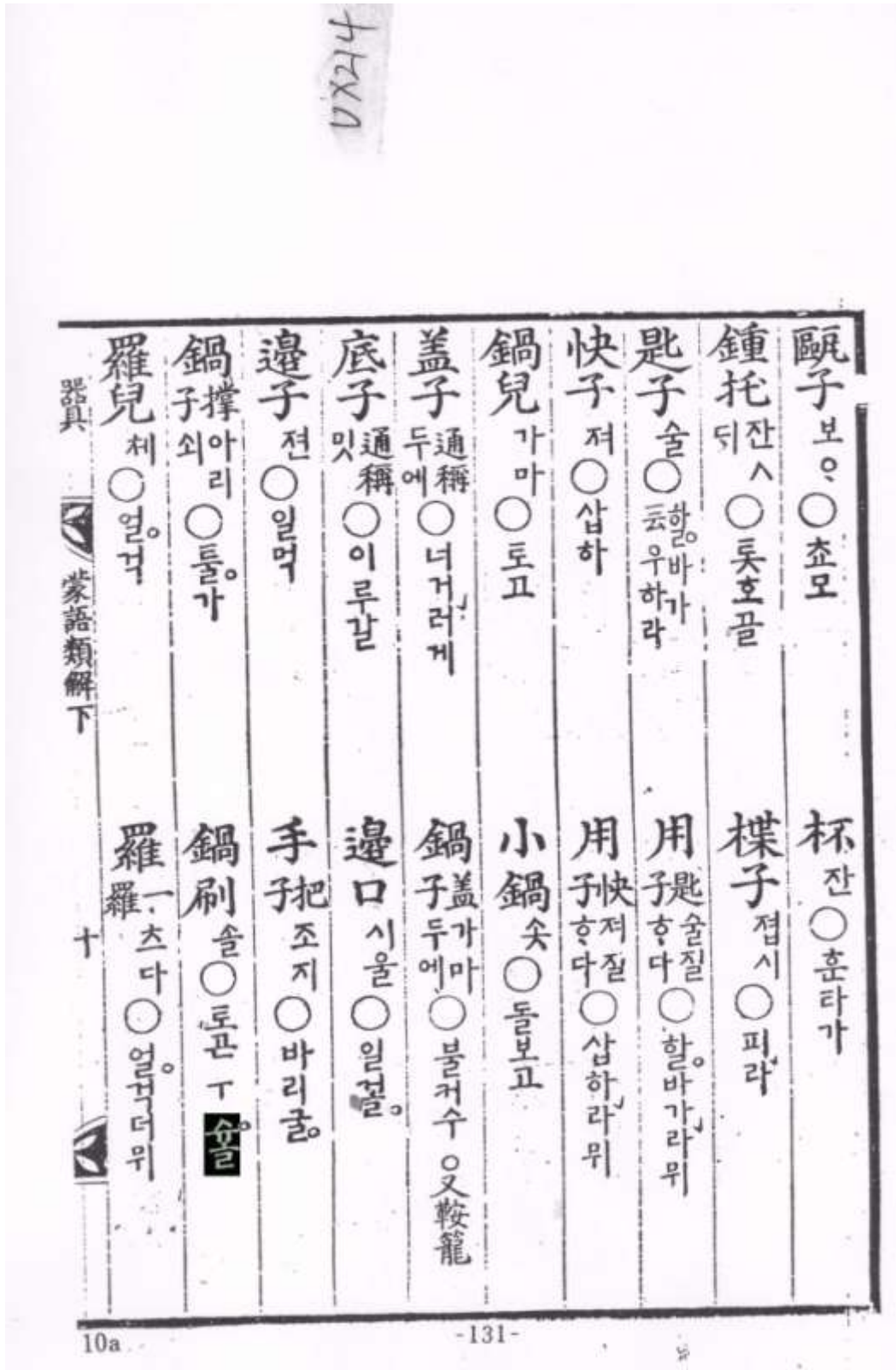
UX213

提調	○우허리 투와머 심너러 하한	尚書	判書 ○아리하 암반
左侍郎	參判 ○앗한 이 암반	右侍郎	參議 ○애시라라 하한
郎中	郎廳 ○이치하라 하한	御史	○배차라 암반
官負	○하한	陪臣	○고뢰 암반
使臣	○얼친	勅使	○허시라 쿠라하 얼친
老爺	○락여	冬大季	冬 <sub>冬</sub> 至 <sub>至</sub> ○암바 불룬이 초한
謝恩使	○저시더 헝기러러 초한	文官	○빈헤 하한
武官	○초해 하한	謀臣	○허베 암반
功臣	○궁거 암반	元帥	○원수
將軍	○장원 一云장원	侍衛	官 <sub>官</sub> 宣傳 ○하



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 29: The book “몽어유해 하:10a”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 30: The book “정음문전(리필수, 1923) 96”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 31: The book “삼역총해 1:11a”

UX 218

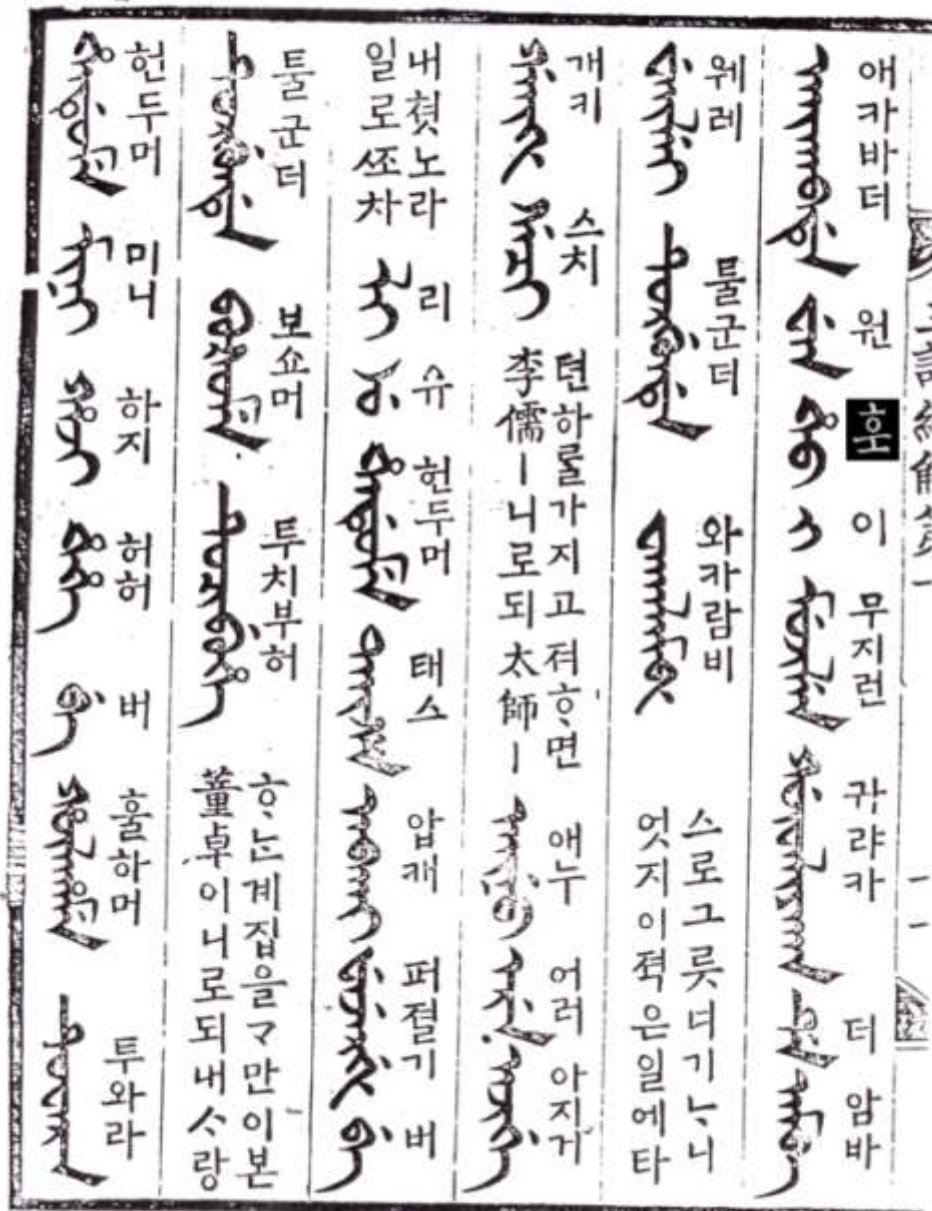
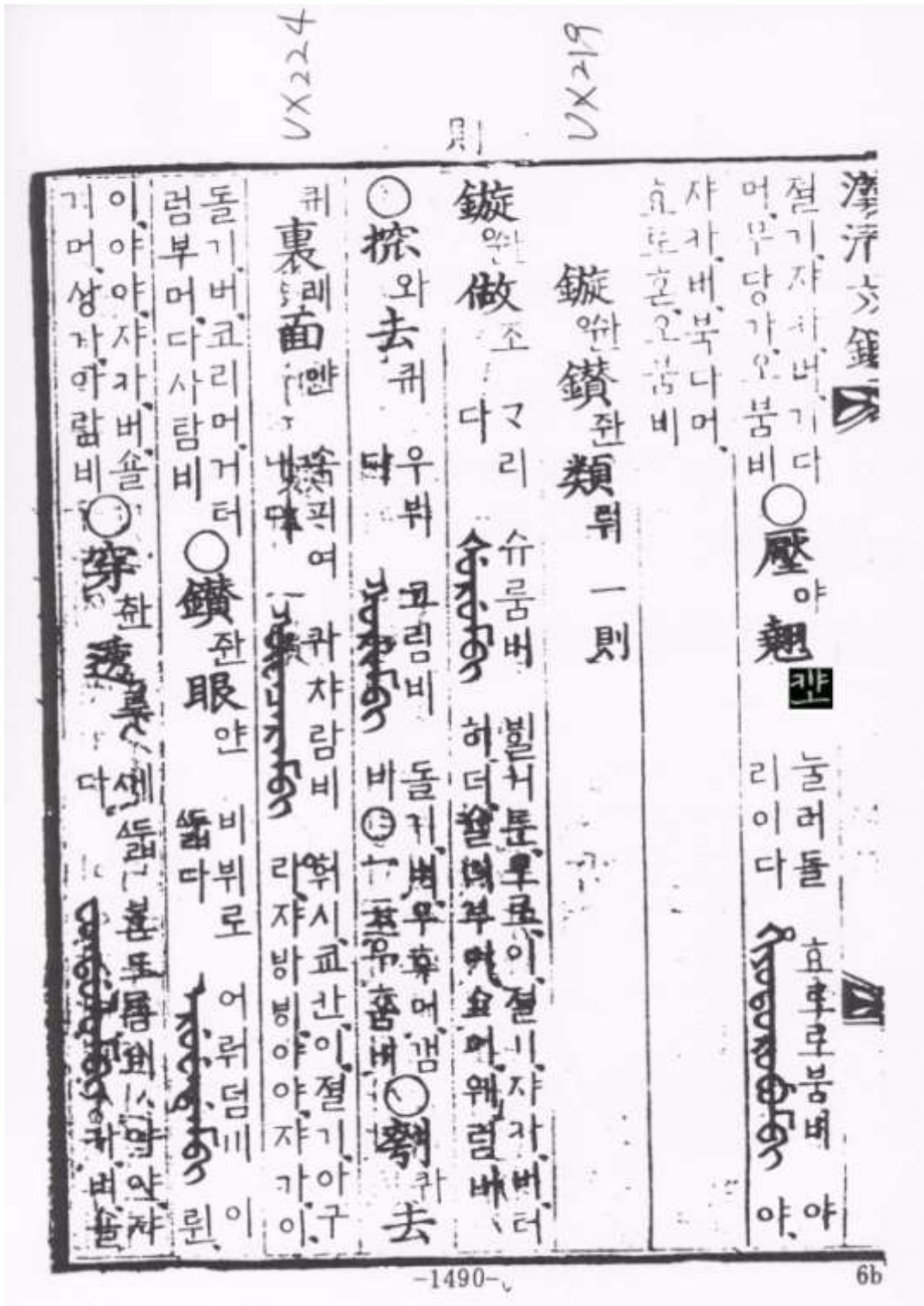


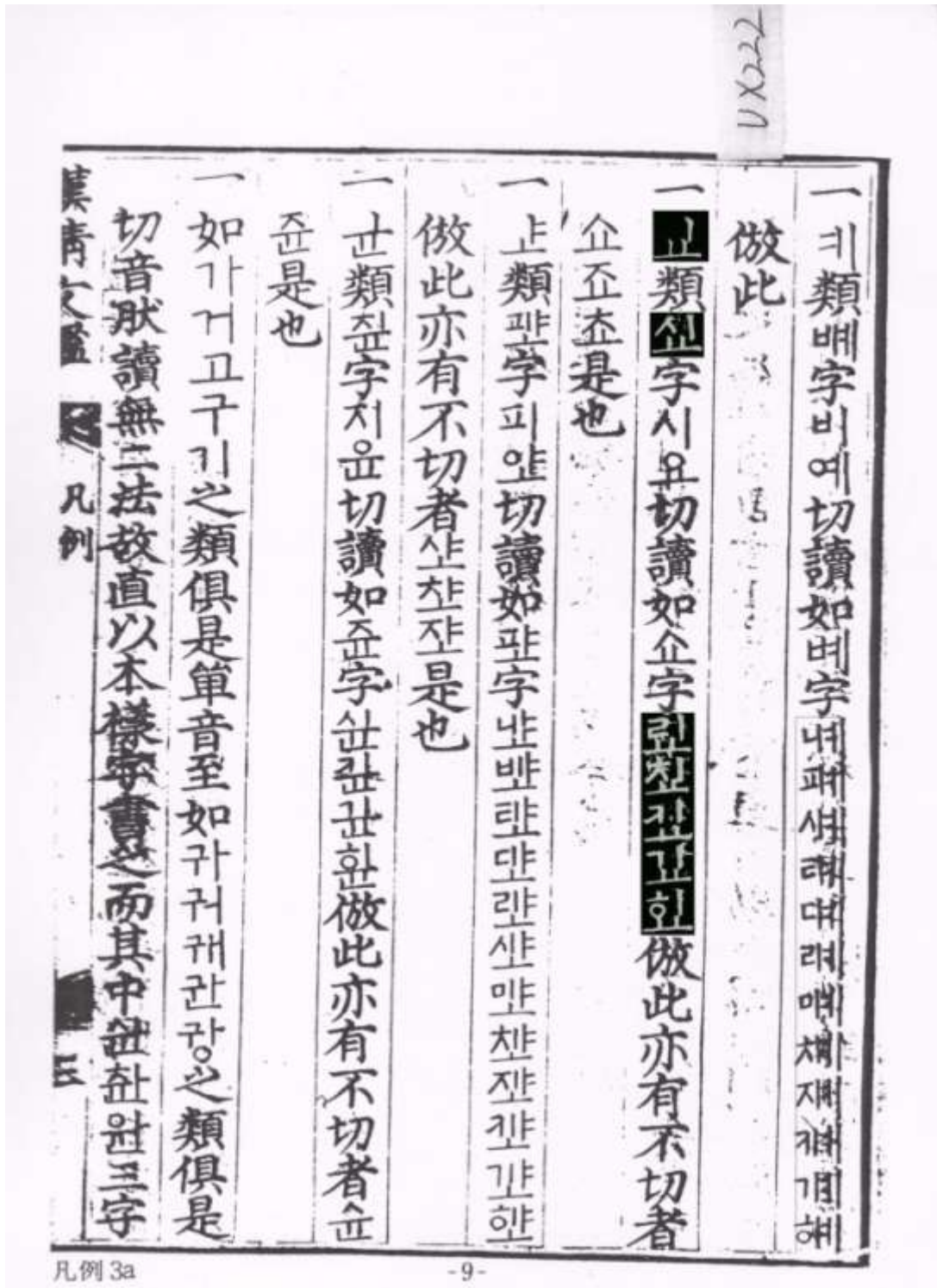
Figure 32: The book “한청문감 12:6b”





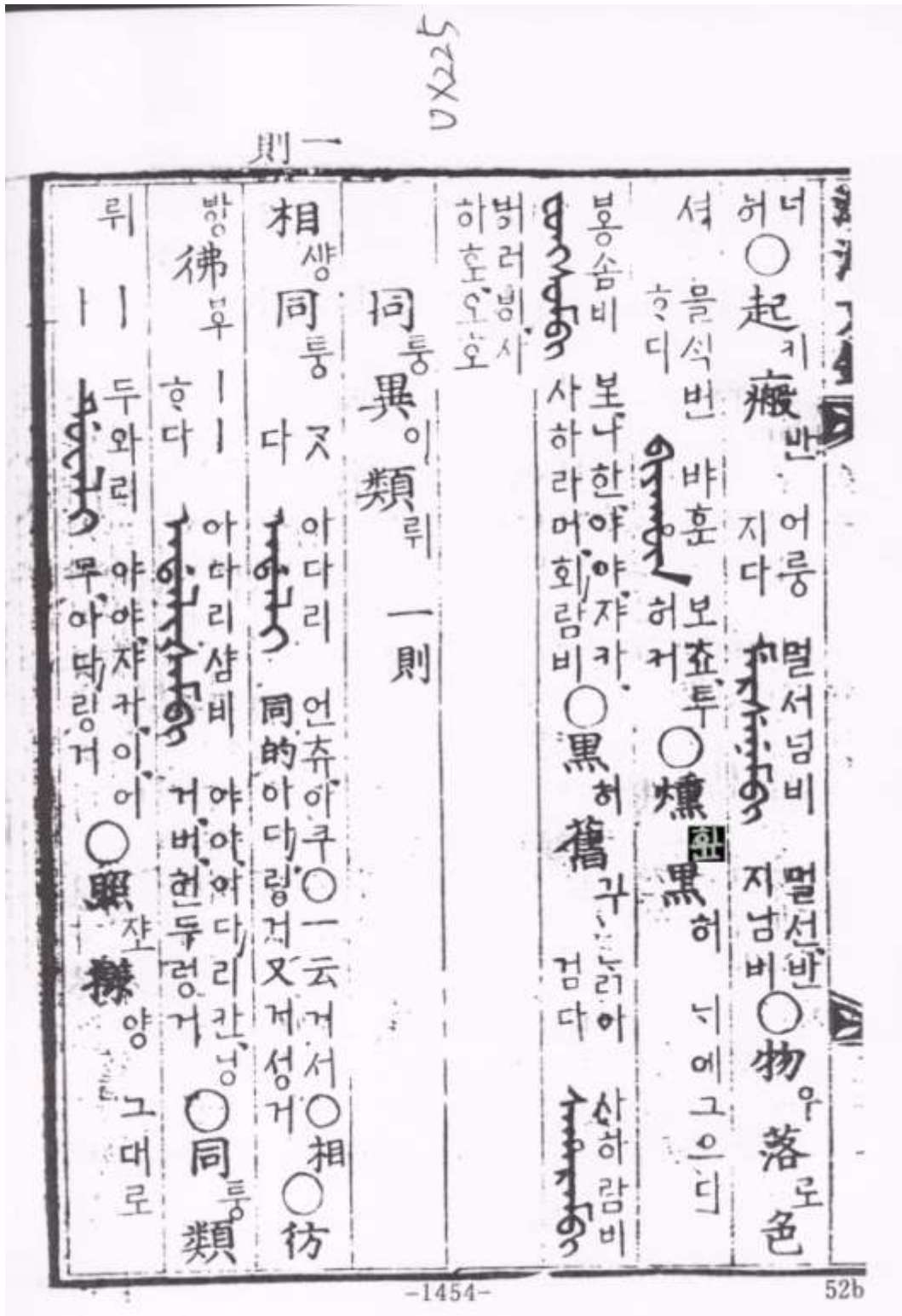
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 34: The book “한청문감 범례 3a”



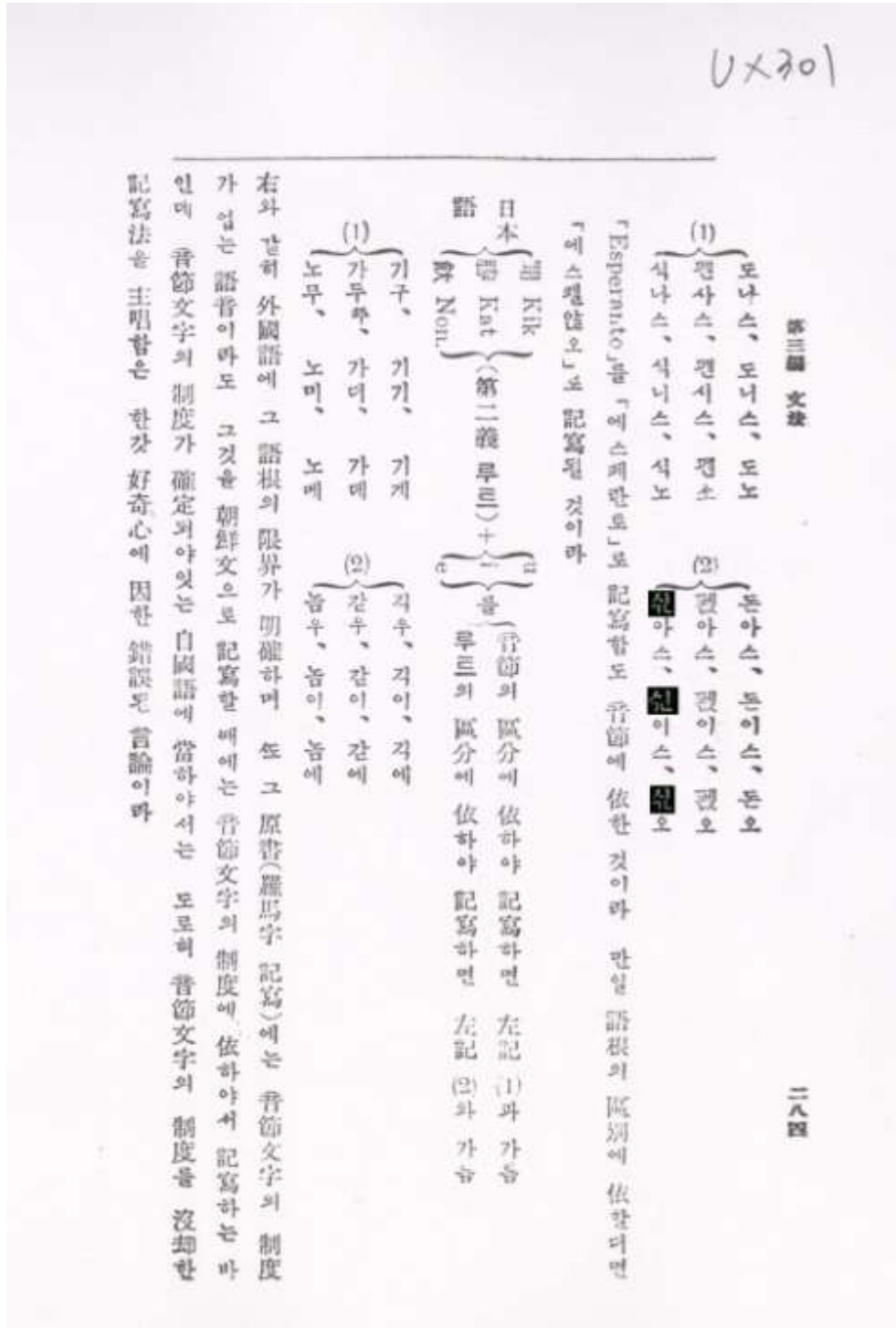
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 35: The book “한청문감 11:52b”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

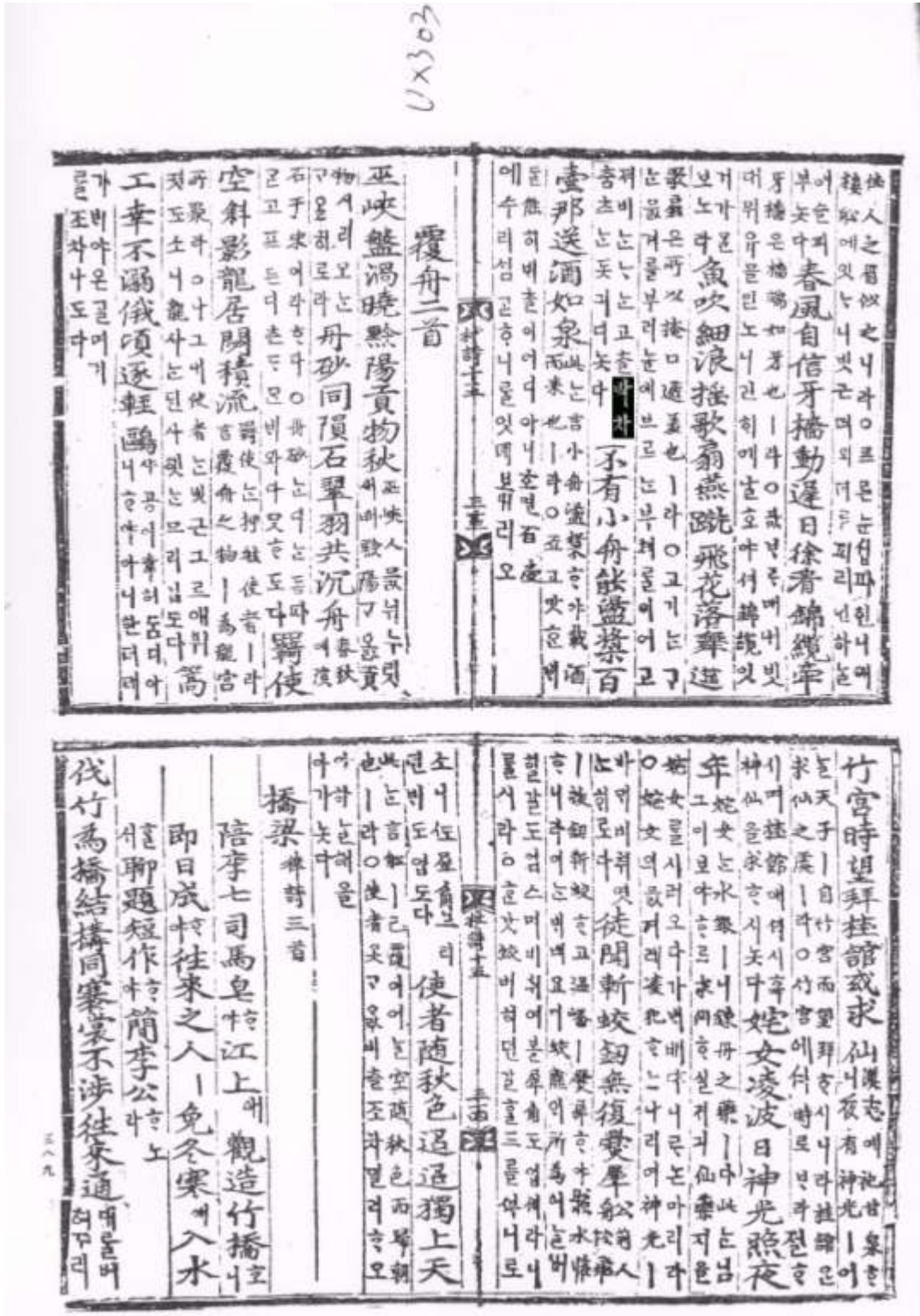
Figure 36: The book “조선어학(박승빈) 284”





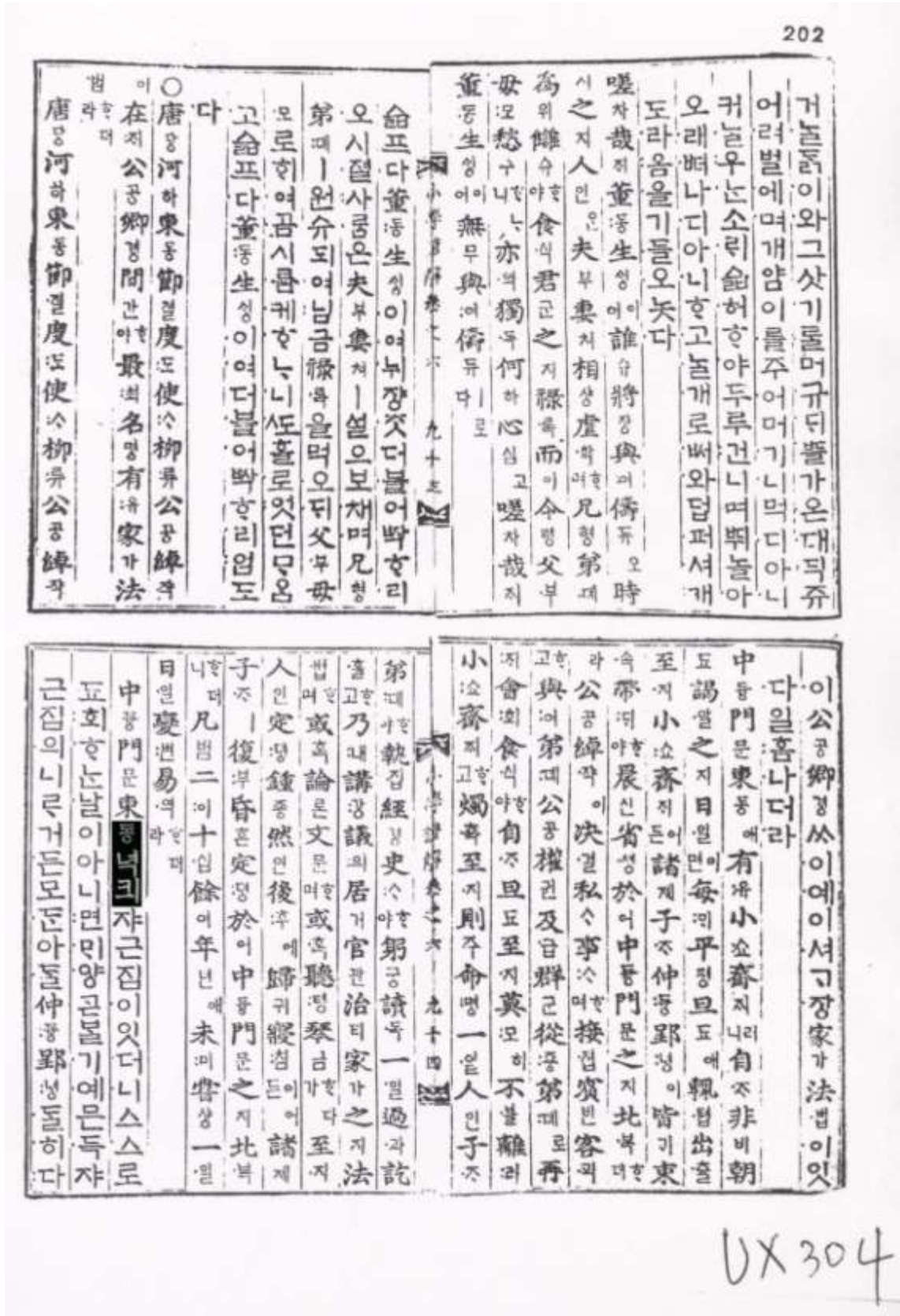
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 37: The book “두시언해 15:33 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 38: The book “소학언해 6:94 (어간)”





## Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 40: The book “집더 조선말본(김두봉, 1922) 42 (어간)”

42                      물제역 소리 소리의 고품

UX306

그 소리가 「박꽃」과 다름이 없나니 이는 ㄱ 물만 만나도 단 단할 만큼 다 단단해야지므로 ㄱ 하나는 들어나지 아니함이 니 다른 것도 다 이를 빌우어 앉지니라

(ㄱ) 홀소리의 끝에서 나는 소리의 힘이니 이는 홀소리의 침 에서 나는 것보다도 더 들어남이 적나니 보기를 들면

첫소리에 다 제대로 들어나면 「가, 카, 까」들도 그 자리를 바꾸어 딸소리를 끝에 다 두어 「악, 약, 왁」이라 부르면 다 제대로 들어나지 못하고 「악」이나 「약」이나 「왁」이 다 한가 지니 다시 말하면 **중과** ㄱ 하나는 들어나지 아니함이니라

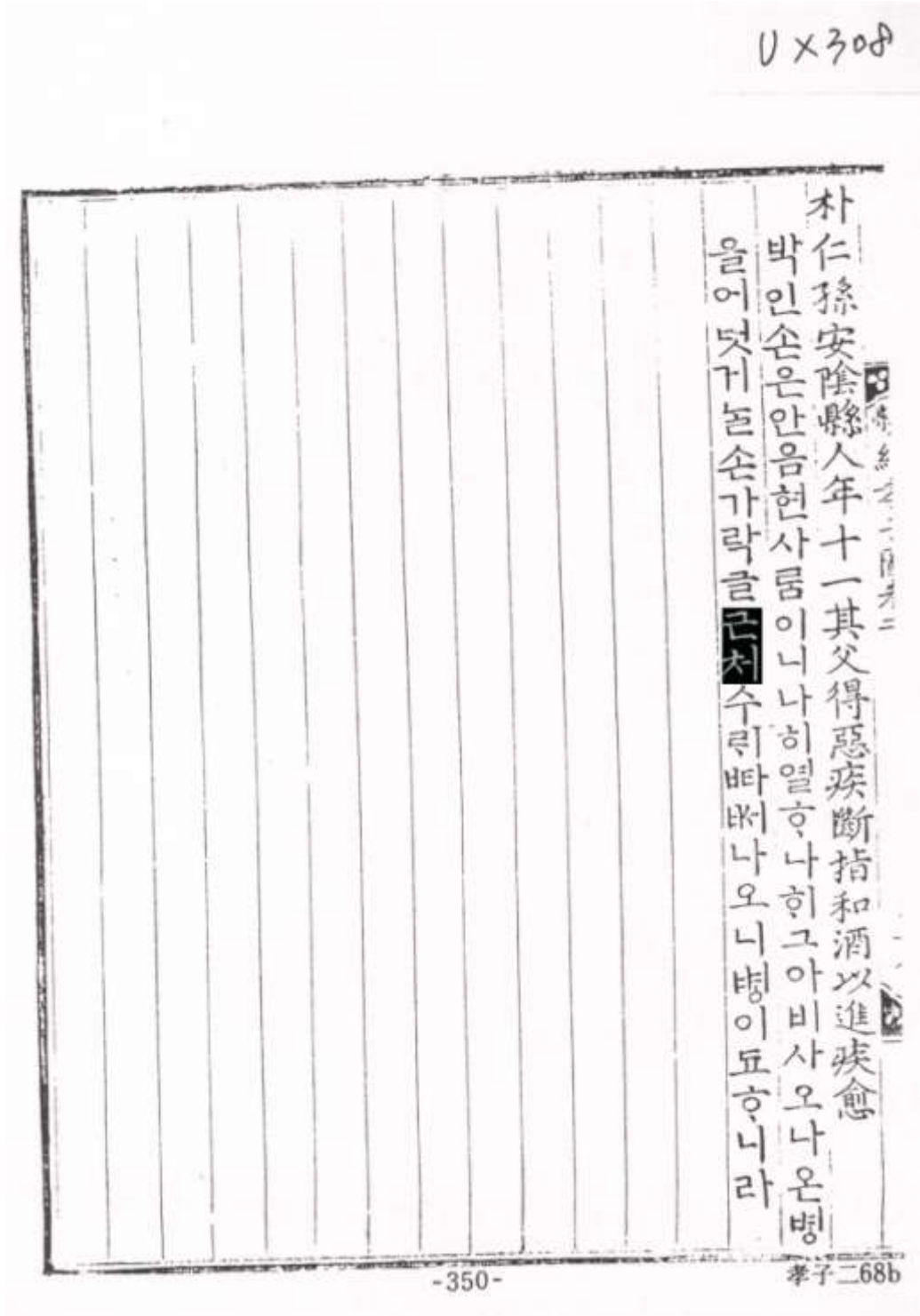
이러한 거름글소리(받힘)들을 붙에 벌이면

(59)  
거름받힘의 힘

거름받힘	받힘에 붙길 때			딸소리 위에서			홀소리 위에서		
	깃말	갈음		깃말	갈음		깃말	갈음	
ㄱ	뒤	다	ㄱ	뒤고	다고	ㄱ	뒤으면	다그면	ㄱ
ㅋ	넌	네	ㄴ	넌도	네도	ㄴ	넌으로	네호로	ㅋ
ㄲ	넌	넌	ㄴ	넌도	넌도	ㄴ	넌으로	넌스로	ㄲ
ㄴ	간	간	ㄴ	간도	간도	ㄴ	간아이	간나이	ㄴ
ㄷ	알	안	ㄴ	알고	안고	ㄴ	알으면	안즈면	ㄷ
ㄸ	갈	만	ㄴ	갈고	만고	ㄴ	갈으면	만호면	ㄸ
ㅌ	받	반	ㄴ	받도	반도	ㄴ	받으로	반그로	ㅌ
ㄹ	팍	팍	ㄹ	팍고	팍고	ㄹ	팍으면	팍그면	ㄹ
ㄺ	을	을	ㄹ			ㄹ	을아	을하	ㄺ
ㄻ	담	담	ㄹ	담고	담고	ㄹ	담으면	담그면	ㄻ
ㄼ	넌	넌	ㄹ	넌고	넌고	ㄹ	넌으면	넌브면	ㄼ
ㄽ	홀	홀	ㄹ	홀고	홀고	ㄹ	홀으면	홀뜨면	ㄽ
ㄾ	을	을	ㄹ	을고	을고	ㄹ	을으면	을뜨면	ㄾ
ㄿ	을	을	ㄹ	을고	을로	ㄹ	을으면	을호면	ㄿ
ㅀ	남	남	ㄹ			ㄹ	남으로	남그로	ㅀ
ㅁ	팍	팍	ㅁ			ㅁ	팍아	팍바	ㅁ
ㅂ	늘	늘	ㅁ	늘고	늘고	ㅁ	늘으면	늘호면	ㅂ
ㅃ	업	업	ㅁ	업고	업고	ㅁ	업으면	업스면	ㅃ
ㅄ	잇	잇	ㅁ	잇고	잇고	ㅁ	잇으면	잇스면	ㅄ
ㅅ	궁	궁	ㅁ			ㅁ	궁으로	궁그로	ㅅ
ㅇ		썩	ㅇ	썩고	썩고	ㅇ	썩으면	썩호면	ㅇ
ㅈ	꽃	꽃	ㅈ	꽃도	꽃도	ㅈ	꽃으로	꽃츠로	ㅈ

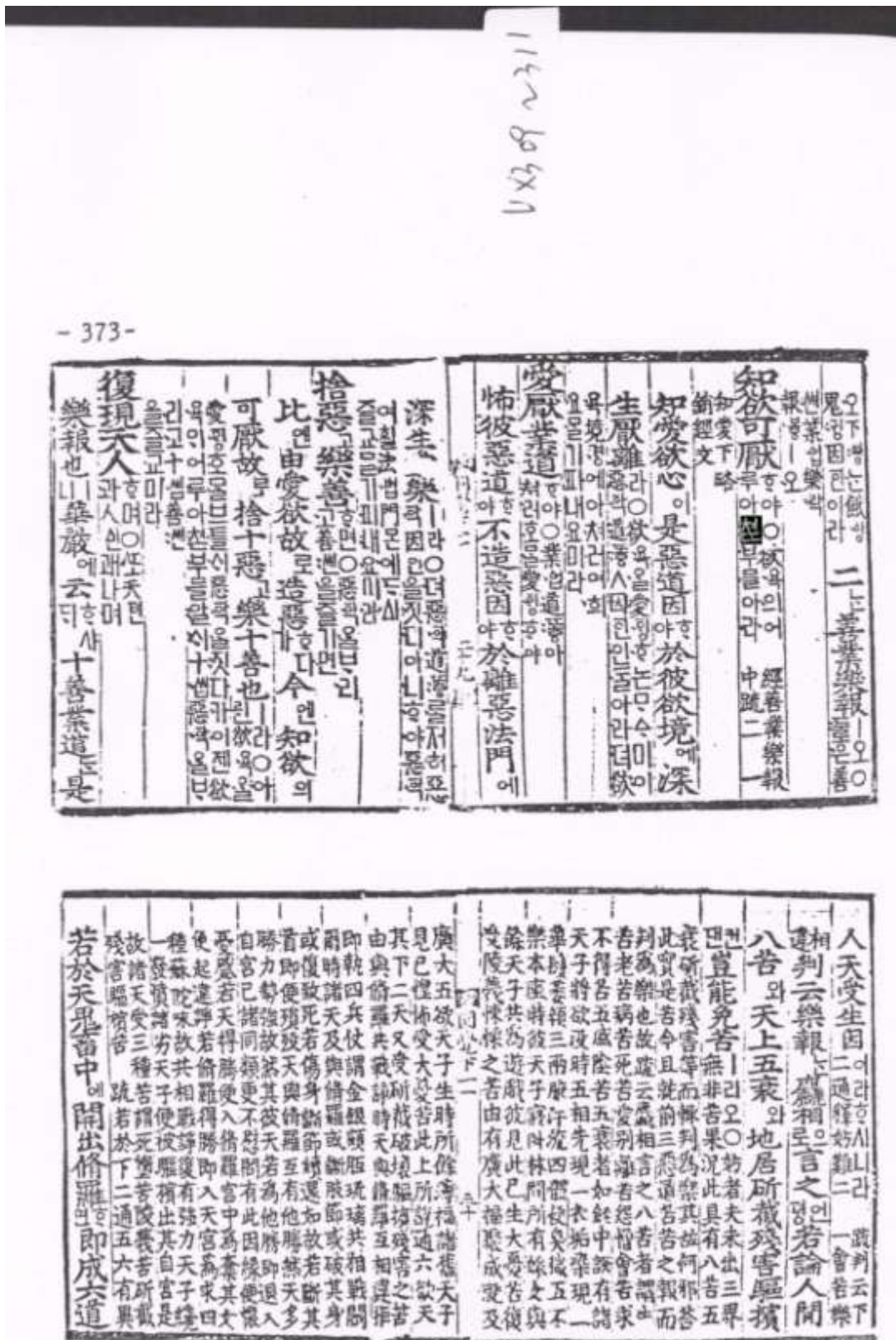
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 41: The book “동국신속삼강행실도 효 2:68 (어간)”



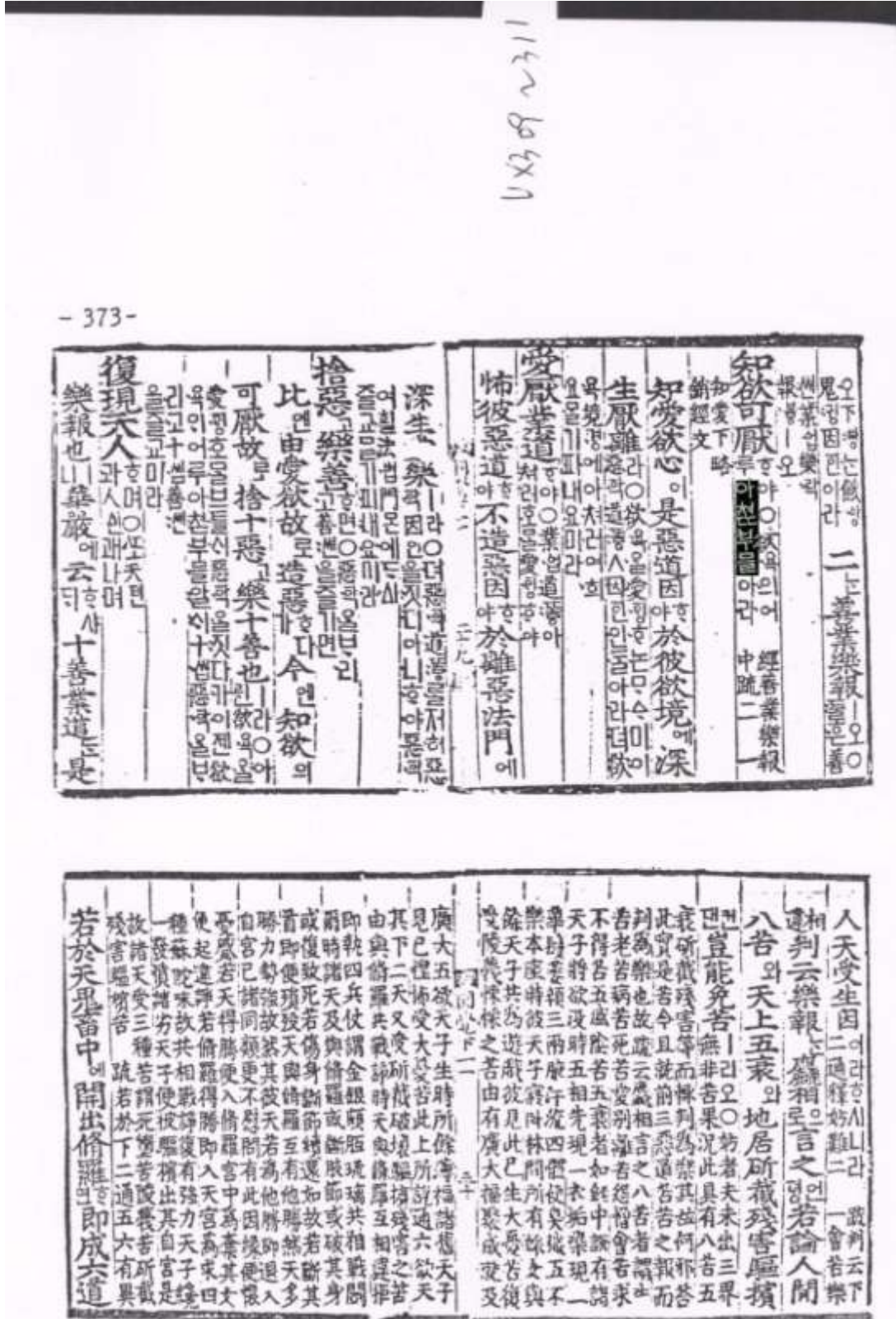
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 42: The book “원각경언해 하 1-1:29”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 43: The book “원각경언해 하 1-1:29 (어간)”









Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

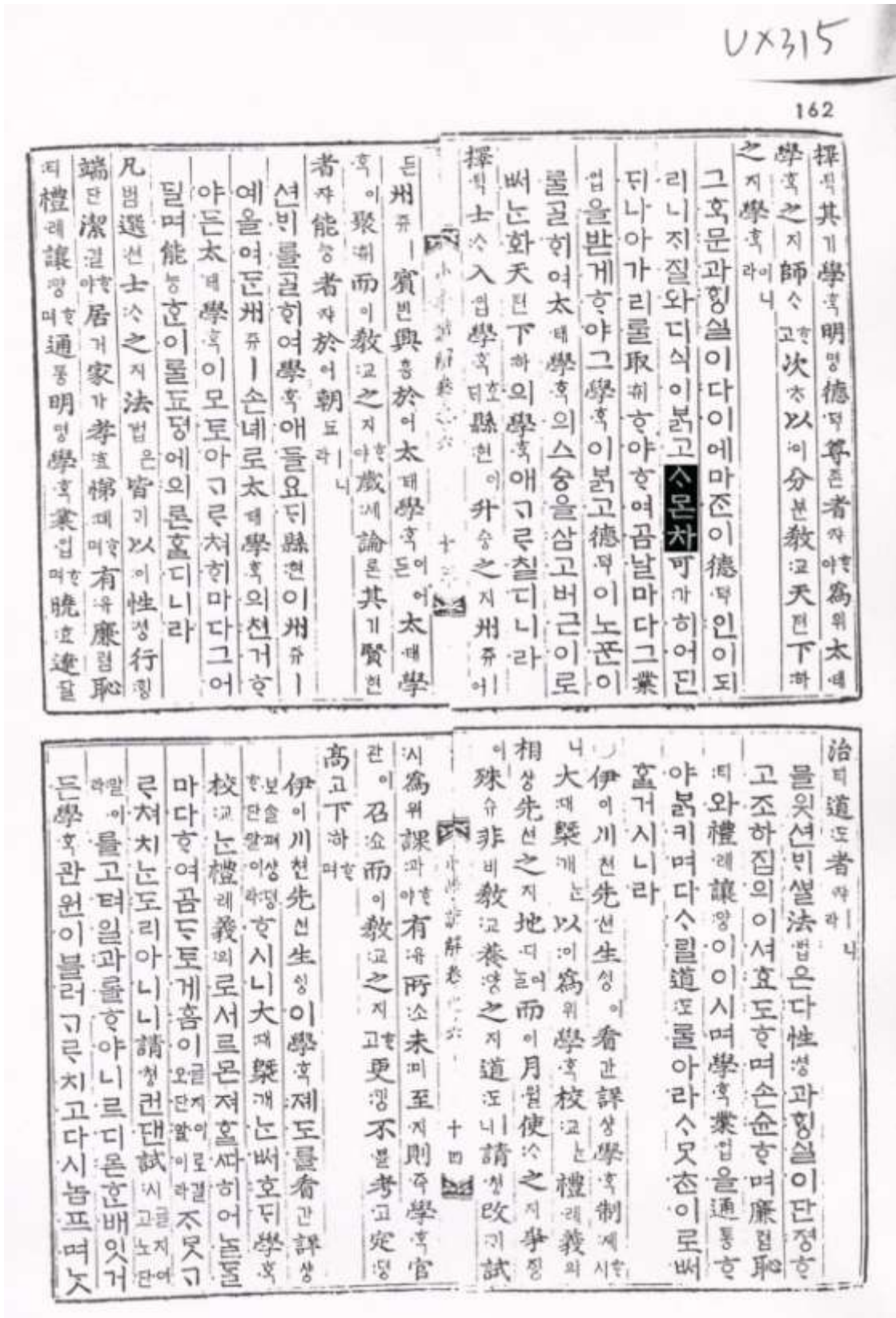
Figure 46: The book “삼강행실도 렬:2b (어간)”

U 314

崔氏靈岩士人仁祐女也適晉州戶長鄭滿洪武乙未倭賊寇晉崔  
 年少有姿色賊過崔靈刃以脅崔抱樹而拒奮罵曰死等爾汚賊以  
 生無寧死義罵不絕口賊遂害之子習甫六歲啼號屍側襁褓規猶  
 旬奮執乳血淋漓入口尋亦斃焉事聞命旌門蠲習吏役  
 최씨는 영암현 비연사릉인우의 딸이라 진쥬호당덤안의게서  
 방아 잘더니 홍우을미년의예도적기진쥬와도적홀시최사나  
 히점고저식이인더니도적기최시를안나늘홀싸여형익홀대  
 최시님글안고버으리알고분로홀여사저기로되조기논홀  
 가지니도적기더러이고배살브론출히의예죽글거시라홀고  
 사진기물이비그치디아니홀니도적이드티여해홀다아들습  
 이어스설머겨셔주결겨티울고브르지지고기시아히논오히  
 려업더어전지나아가니피홀러이비드러니미조차또주고니  
 라이리들리오니멍홀야정문홀고습이를아전구이를덜라홀  
 시다

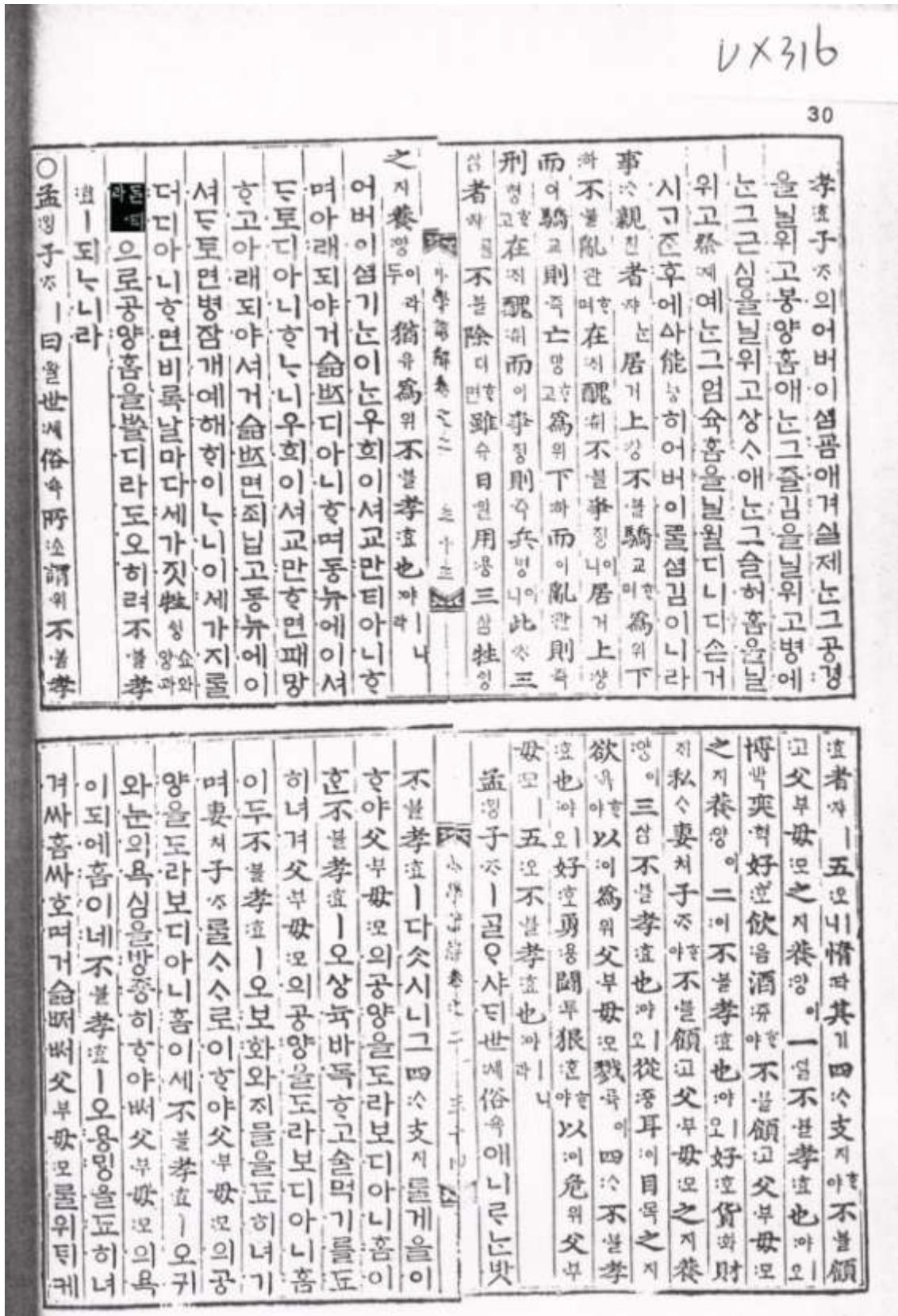
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 47: The book “소학언해 6:13 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 48: The book “소학언해 2:33 (어간)”



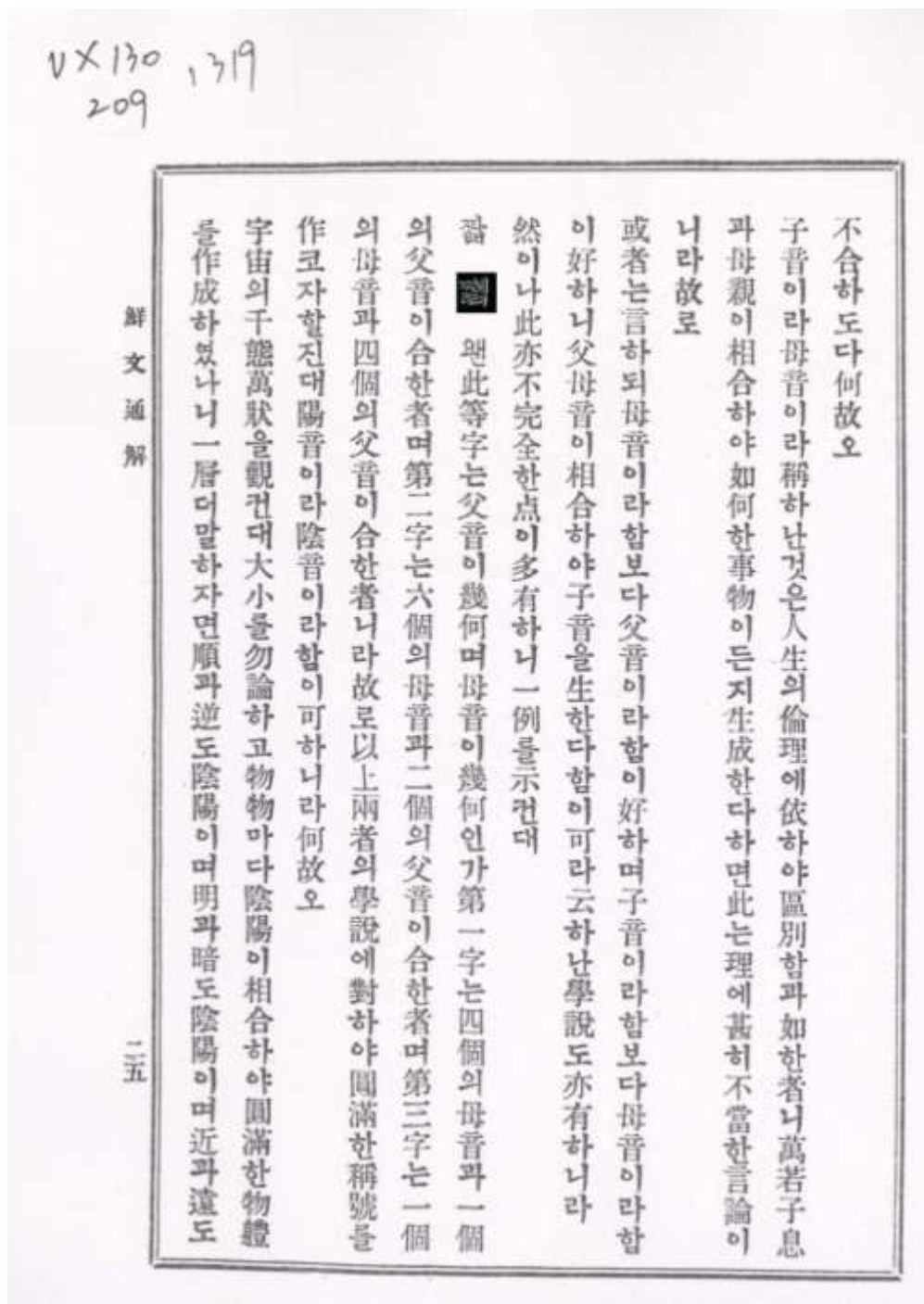
UX316

30

孝호子호의어버이섬품애겨슬제는그공경  
을닐위고봉양함애는그즐김을닐위고병에  
는그근심을닐위고상스애는그슬허함을닐  
위고祭제예는그엄숙함을닐월디니디슨거  
시고조후에사能능히어버이롤섬김이니라  
事親親者자居居上상不不驕驕고미爲爲위下  
下不不亂亂관미在在醜醜不不爭爭爭니居居上上  
而而驕驕則則亡亡망고爲爲위下下而而亂亂則則亡  
刑형고在在醜醜而而이爭爭則則亡亡兵병니此此三三  
善善者者不不除除디면雖雖수日일用用三三善善性性  
之지養양두라猶猶유爲爲위不不孝孝也也아라  
어버이섬기는이노우회이셔교만티아니하  
며아래되야거슬쁘디아니하며동류에이셔  
드르디아니하느니우회이셔교만하면패망  
하고아래되야거슬쁘면죄납고동류에이  
셔드르면병잡개에해히느니이세가지를  
다디아니하면비록날마다세가짓牲牲양과  
으로공양함을받디라도오히려不不孝  
也也  
○孟孟子子公公曰曰世世俗俗中中兩兩途途謂謂不不孝  
者者一五호니情情其其四호지아不不領  
領호父父母母호之지養양이一不不孝孝也也아오  
博博奕奕好好遊遊飲飲음酒酒游游不不領領호父父母母호  
之지養양이二不不孝孝也也아오好好遊遊貨貨財財  
財財私私호妻妻치子子호不不領領호父父母母호之지養  
양이三不不孝孝也也아오從從容容耳耳이目目之지  
欲欲호아以以爲爲위父父母母호戮戮육이四不不孝  
孝也也아오好好遊遊勇勇鬪鬪斗斗狠狠호아以以危危위父父  
母母호一五不不孝孝也也아라  
孟孟子子公公曰曰世世俗俗中中兩兩途途謂謂不不孝  
者者一多호시니그四호지아不不領  
領호父父母母호의公公養양을도라보디아니호미  
호不不孝孝也也아오상상극극바독하고술먹기를도  
히려겨父父母母호의公公養양을도라보디아니호  
이두不不孝孝也也아오보화와지를도호히려겨  
며妻妻치子子호를스스로이호야父父母母호의公  
公養양을도라보디아니호미이세不不孝孝也也아오귀  
와는의욕심을방종호야씨父父母母호의욕  
이되에호미네不不孝孝也也아오용용을도호히려  
겨싸호싸호며거슬쁘씨父父母母호를위티케

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 49: The book “선문통해(이필수, 1922) 25 (어간)”



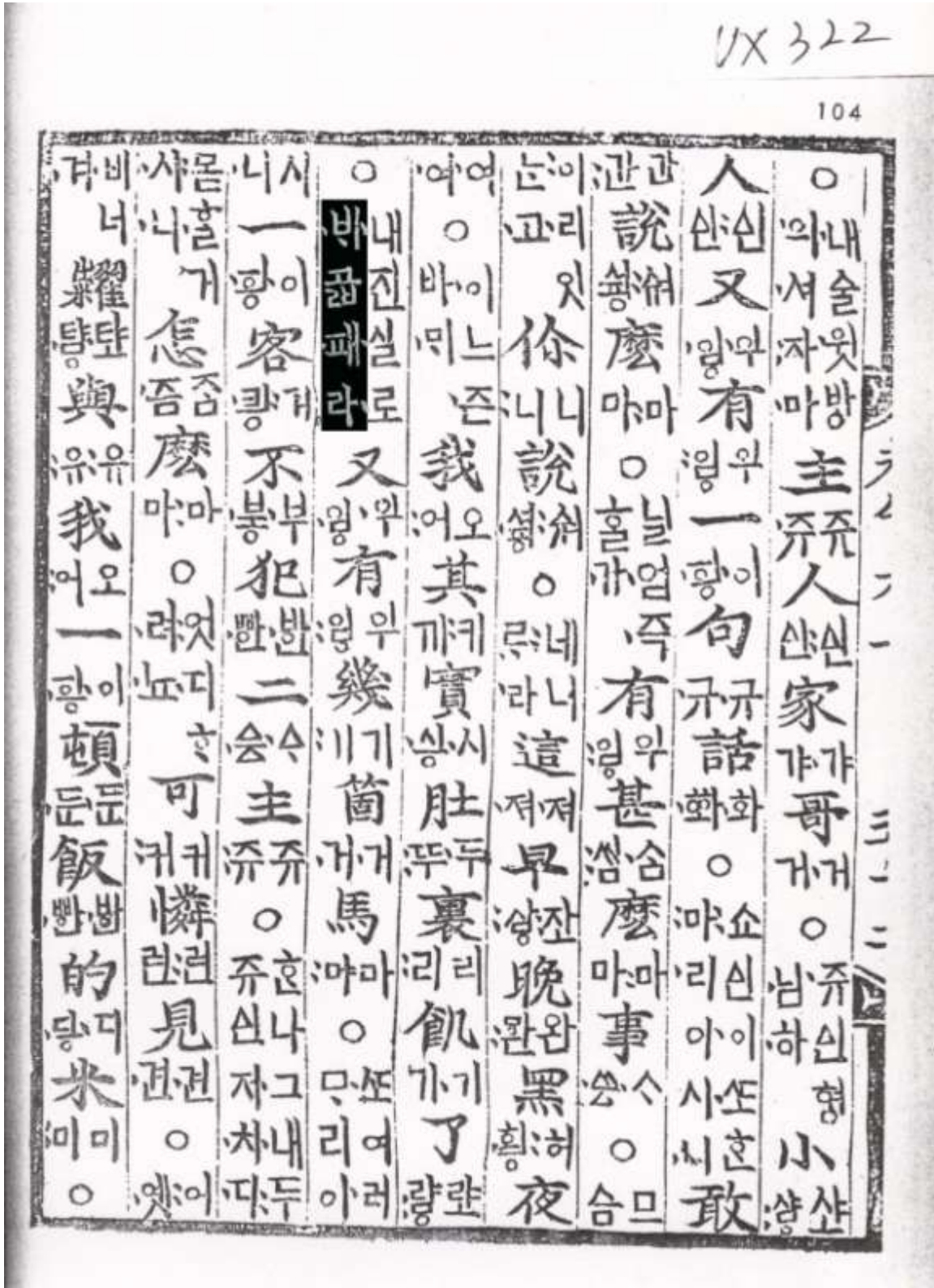
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 50: The book “삼강행실도 충:20 (어간)”



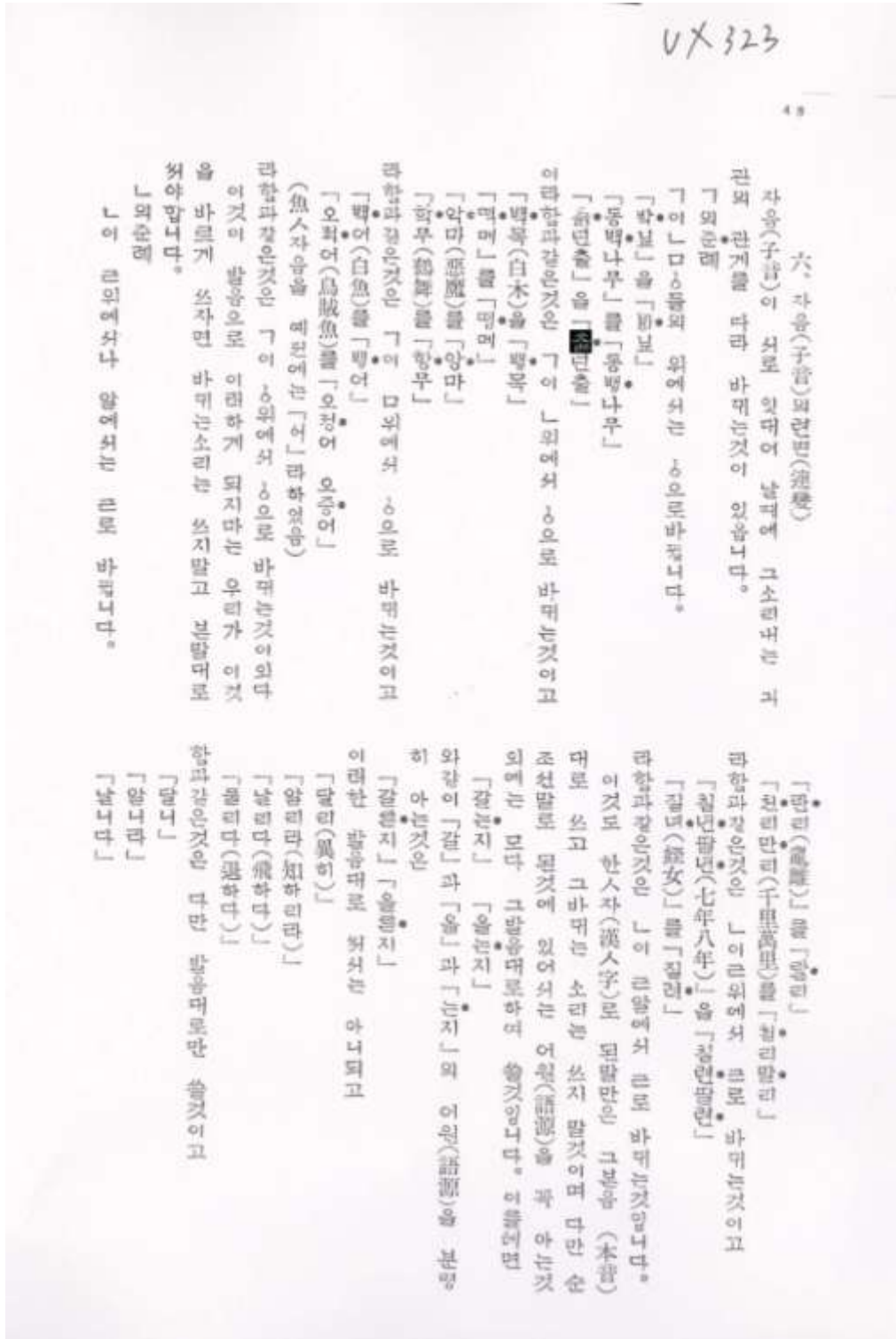
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 51: The book “번역노걸대 상:52 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 52: The book “조선어강화(이병기, 1933) 48”





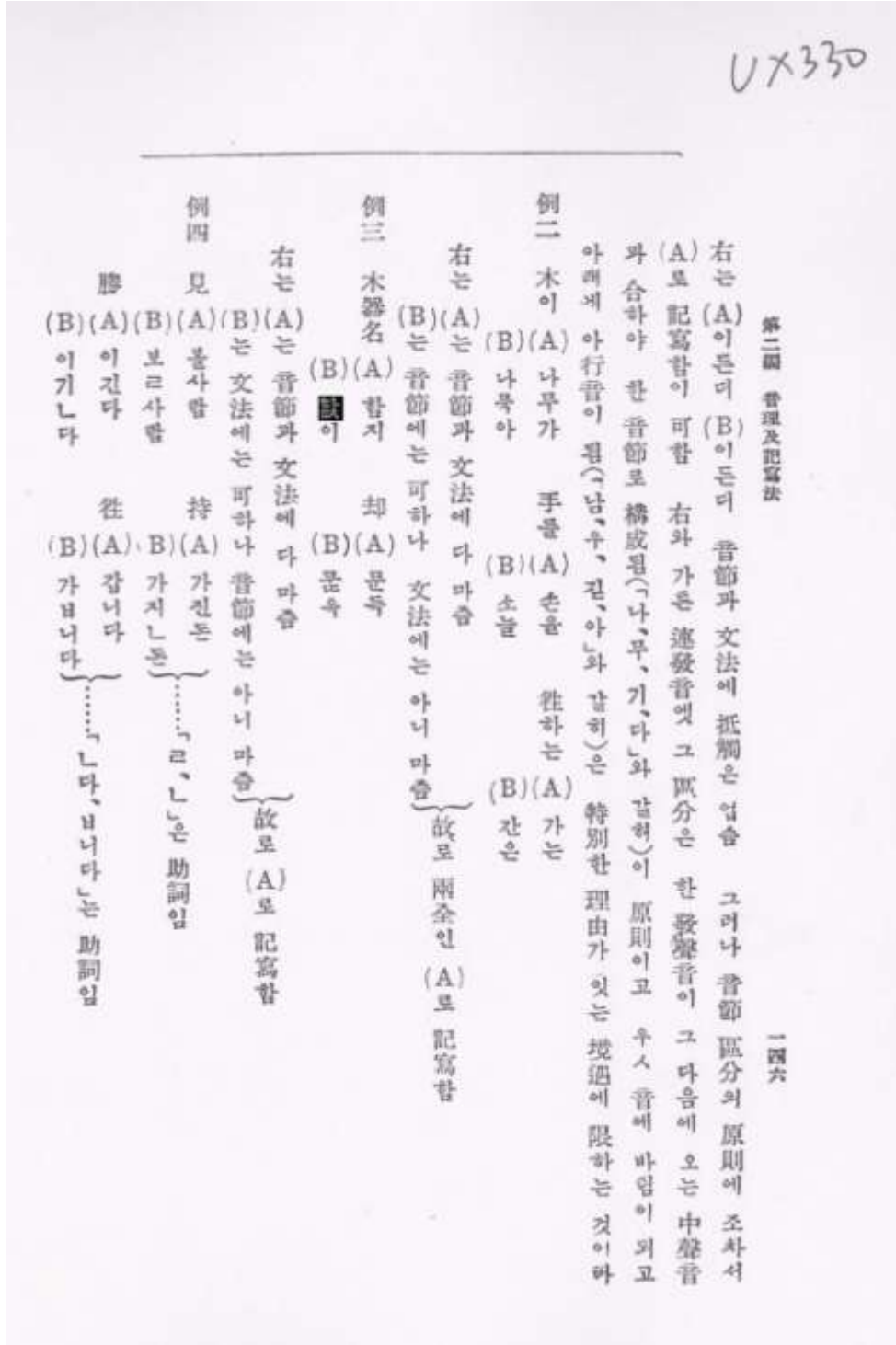
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 53: The book “능엄경언해 6:80 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 54: The book “조선어학(박승빈) 146 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 55: The book “능엄경언해 3:106 (어간)”

이아두려이노가다하성來링虛障  
 이란本來링生靈滅器업스니라  
 此識心은惣指識大也고  
 了別見聞覺  
 知는別指六識也니라兼彼空等은惣會  
 七大神旁通萬法也니라既本無所從면  
 則湛然圓攝地等이既爾시世界衆生  
 의物物이皆爾머不唯地等을名大라草  
 芥塵毛도라皆可名大니性真圓融야本  
 無生滅矣도前文에詳辯하시意皆萃此  
 시을故로自根境萬法야惣會而旁通也  
 五五  
 모도그리니라○어識心신은識大평을  
 문覺과知當은各別별히六識講식을  
 구르치시니라空공들홀조치사은七  
 칠대평을외호사너비萬法법을通통  
 하오시니라本本來來링브튼고어  
 스면물기圓攝本本來來링物物  
 마그럴씩어界界衆중生生의物物  
 대평라홀다아어라프성귀머든그리  
 터리성기라도어루일후들대평라하  
 본來링生靈滅器야두러이노가本  
 중來링生靈滅器야두러이노가本  
 이런도근히사미업도다알릿노가本  
 브트사다외화너비通통호오시니라  
 阿難의心은塵塵浮야不悟見聞의發明了

U X 331

知一本如來藏인들호니汝一應觀此六處  
 識心為同為異為空為有為非  
 同異為非空有為空為有為非  
 空공과이숨  
 識體는深潛니當微細沉思엔不可脫  
 浮니觀得其真則悟其本如來藏矣라  
 히○識心體體는기프니반디기微細  
 본來링스如성來링實證을得득호면本  
 四結顯  
 汝元不知如來藏中性識明  
 知와覺明인眞識如覺湛然攝周  
 法界야舍吐十虛니空有方所○循業야  
 發現늘世間無知야感爲因緣及自  
 然性니皆眞識心의分別計度但言  
 說어니都無實義호니라○本本來來링  
 鐵中등은眞眞識心의明명호당의覺  
 과어明명인眞眞識心의妙覺覺과이港  
 一七七

## Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 56: The book “조선어문 정제(권영달, 1941) 63”

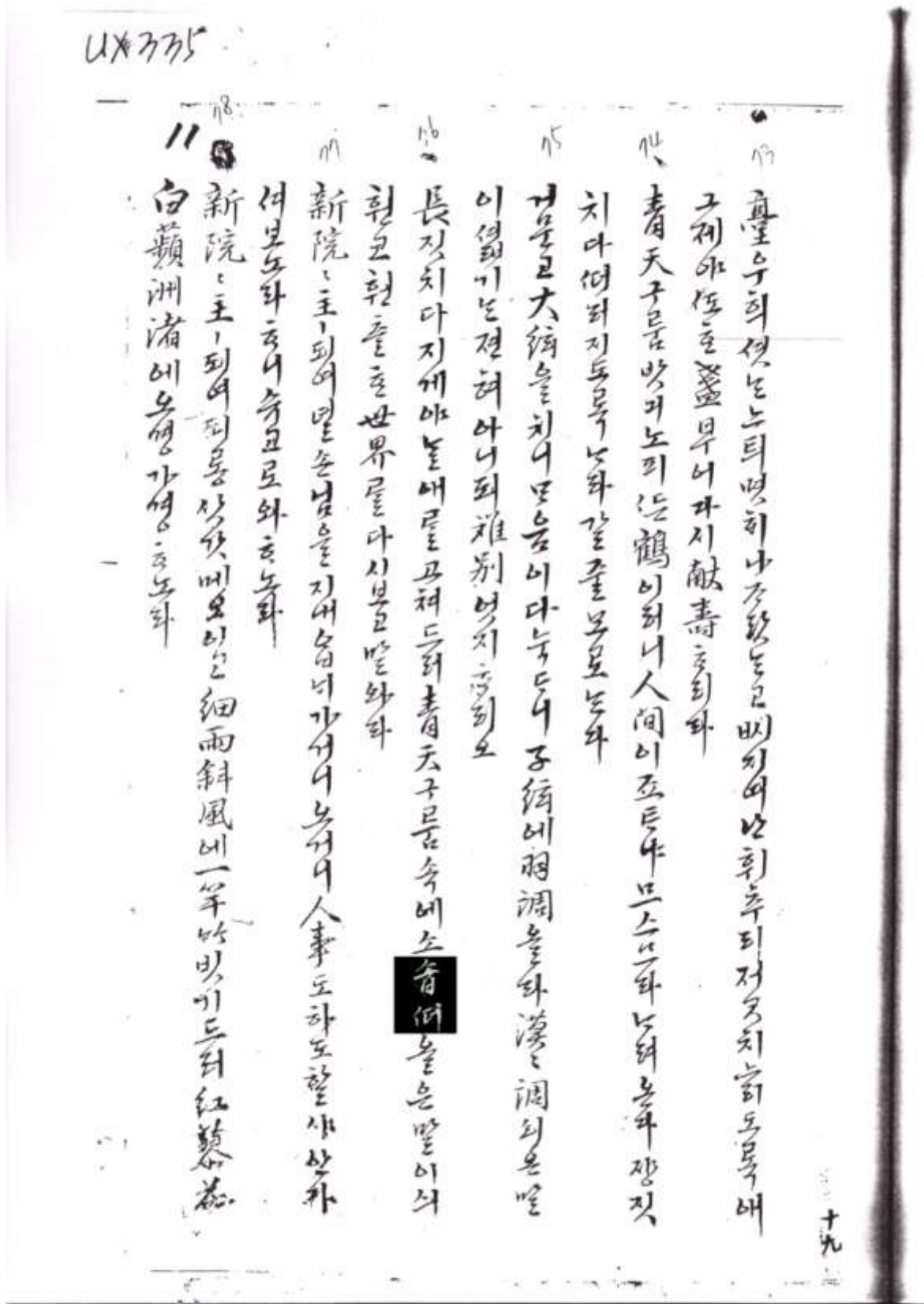
現代의 우리語音上의 終聲總數는 三十九이다。

ㅍ	ㄱ	ㅇ	ㅍ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
뫼	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	/
ㅌ	ㄷ	ㄸ	ㅌ	ㄴ	ㄷ	ㄸ	ㄷ	ㄴ	ㅋ
꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	부엌
가	갸	갸	갸	갸	갸	갸	갸	갸	갸
넋	적꺍 다	다꺍 다	갸	꺍	꺍 꺍	꺍	오꺍 다	갸 아 서	꺍
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
꺍 (꺍한)	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍	꺍

- 63 -

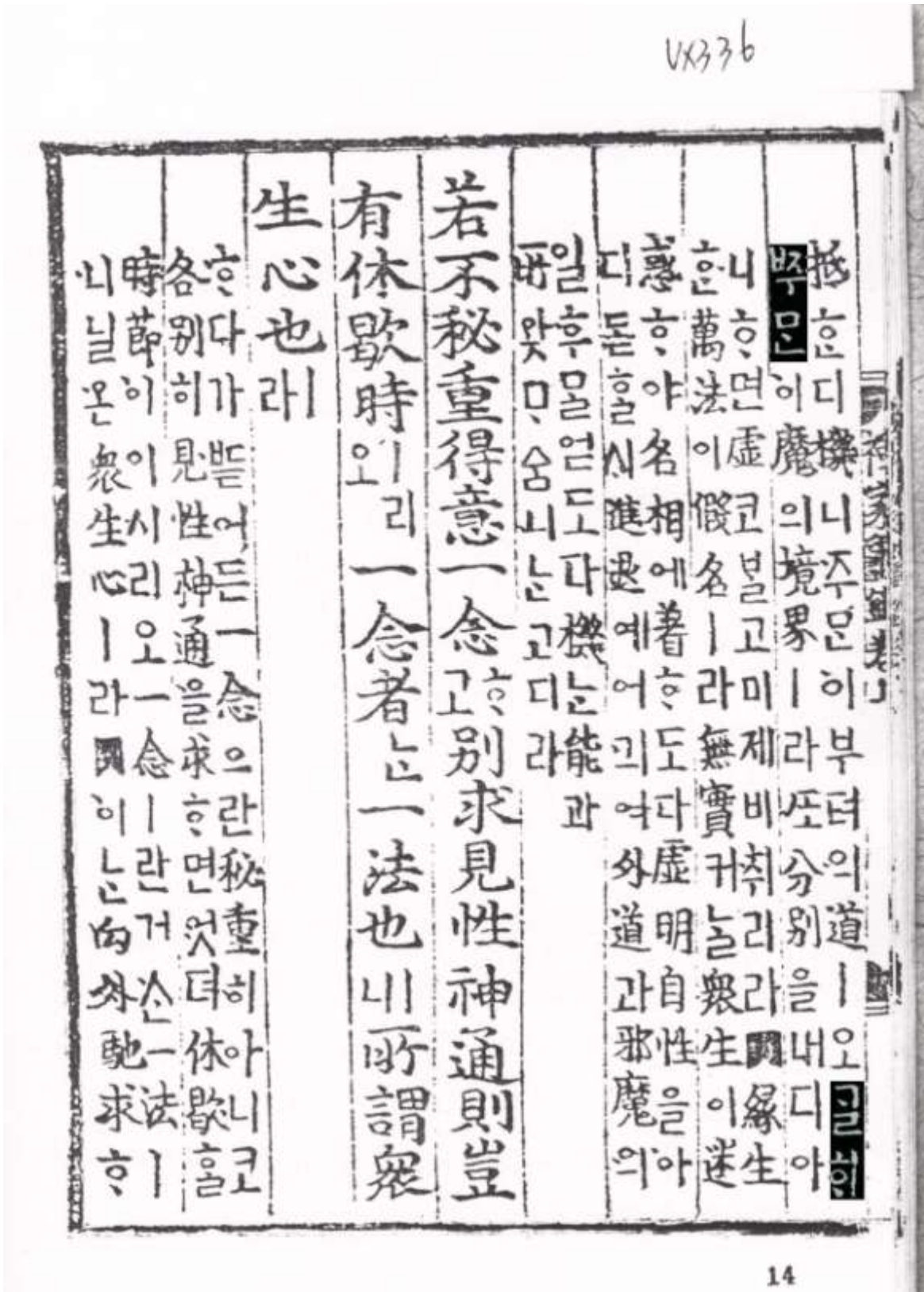
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 57: The book “청구영언 10 (어간)”



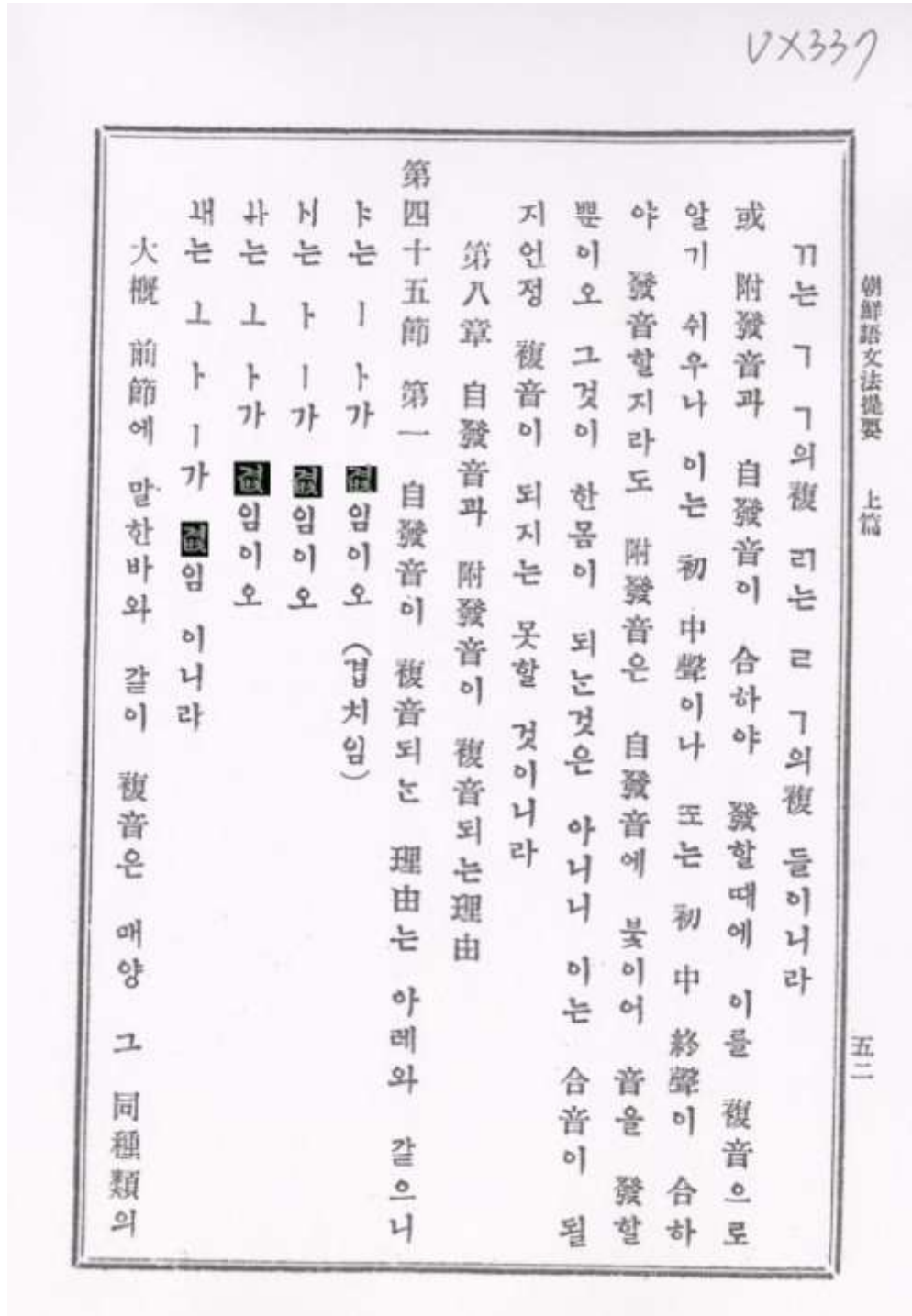
Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 58: The book “선가귀감언해 7 (어간)”



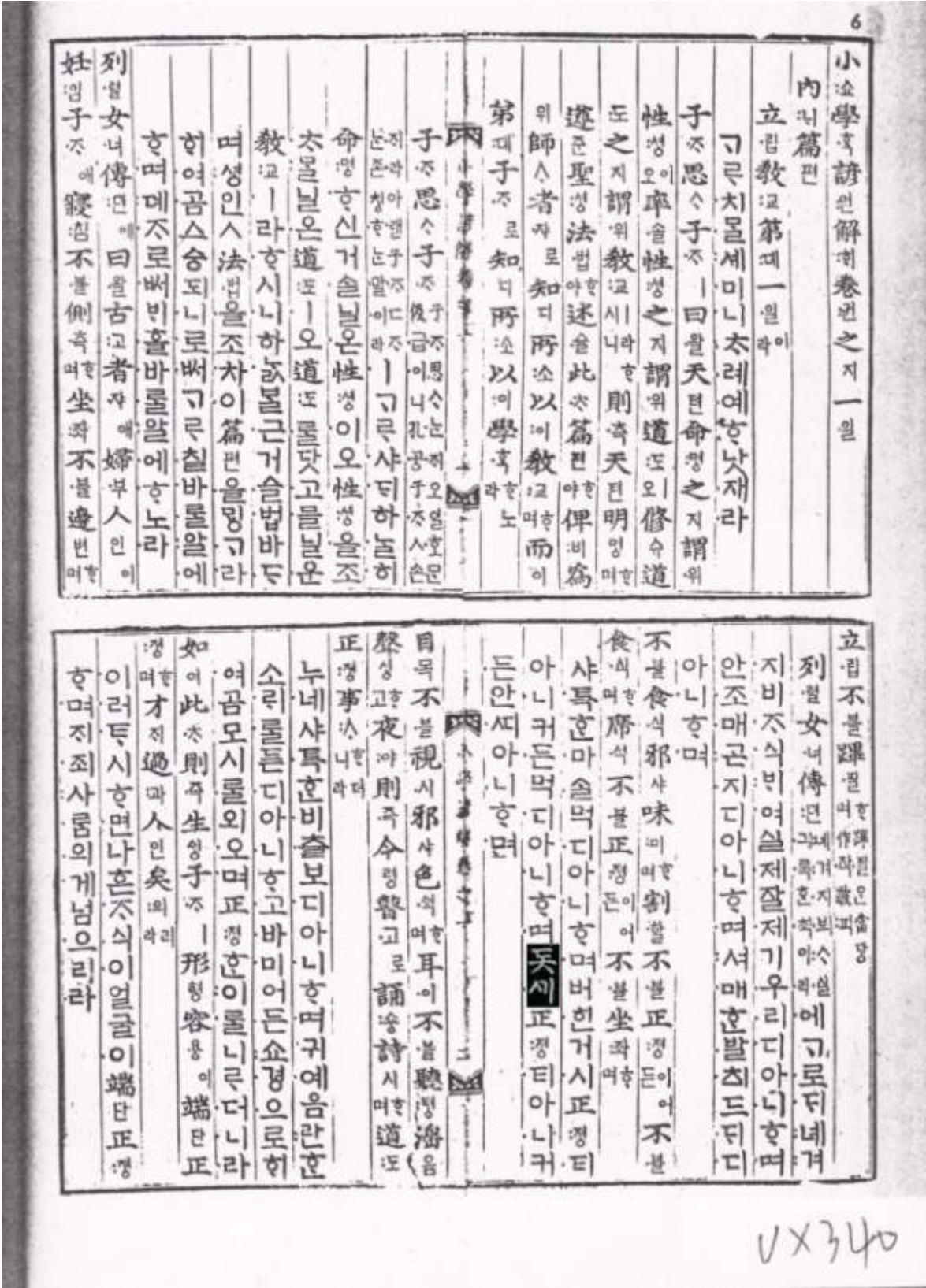
Appendix 2: Hangeul Jamo Extended References

Figure 59: The book “조선어문법제요(강매, 1921) 52 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 60: The book “소학언해 1:2 (어간)”





Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 61: The book “훈몽자회 하:13 (어간)”

Ux341

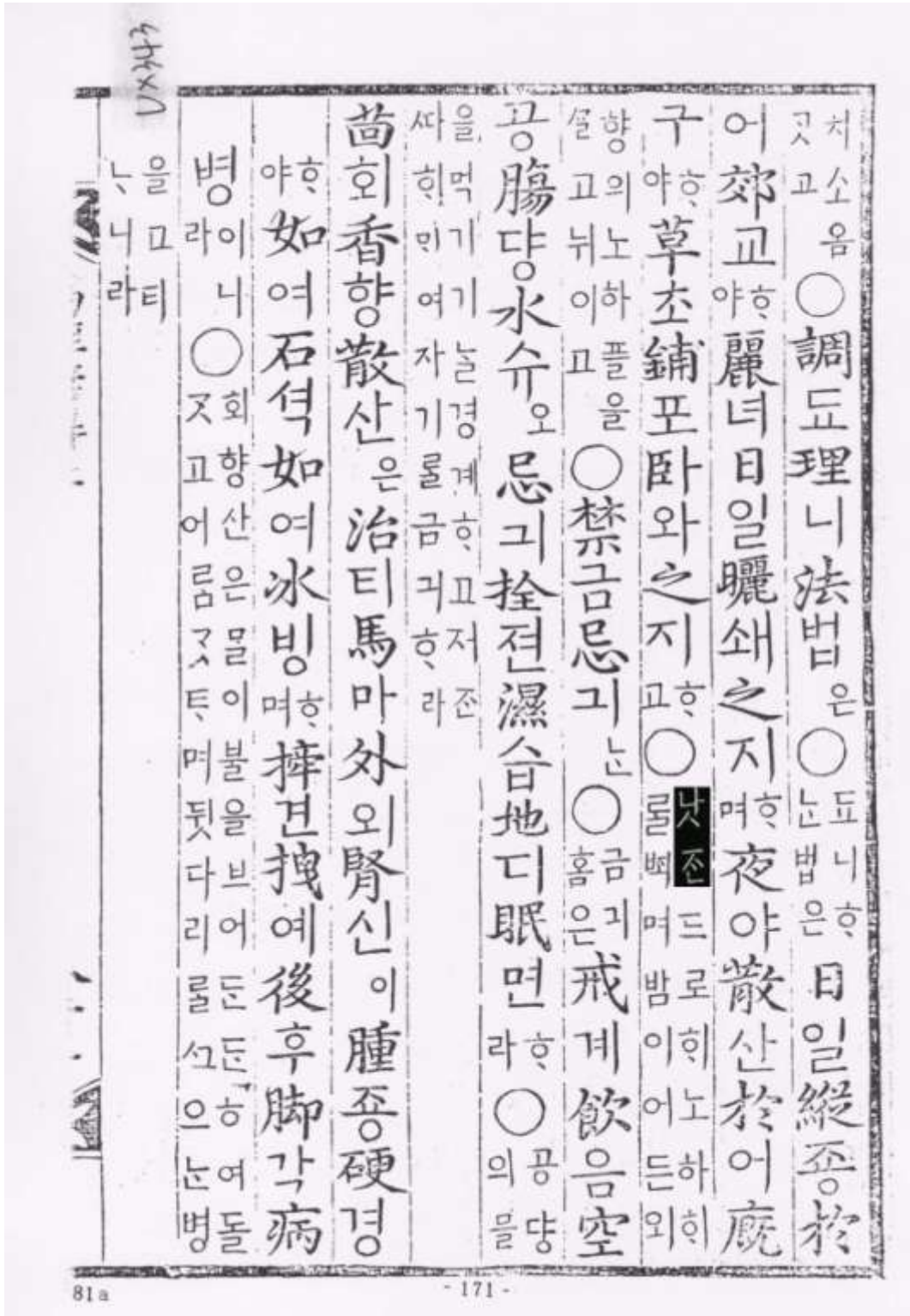
거 止 所 幸 又 天 攝 也 攝 也 攝 也 又 整 飭 也 理 也 라	及 人 惠 也 仁 慈 恩 賜 統 也 總 御	은 及 人 惠 也 仁 慈 恩 賜 統 也 總 御	務 無 懈 嚴 令 急 也 又 委 任 也 威 嚴 可 畏 尊 恩	勲 功 曰 勲 王 勲 力 爲 勞 刑 也 政 事 也	資 又 官 銜 曰 資 級 也 階 功 勳 事 業 也	方 術 也 藝 能 又 種 也 職 任 也 當 也 負 也	中 見 上 及 學 業 已 爲 曰 才 也 術 也 技	能 能 어 되 否 부 문 홀 淑 命 惡 을 특 나 德 덕 큰 行 행 덕	사 오 나 을 대 又 好 善 惡 也 平 聲 何 也	不 慧 也 俗 稱 也 好 聲 愛 也 不 釋 也 又 去 聲	어 慧 也 俗 稱 也 好 聲 愛 也 不 釋 也 又 去 聲
---	--	---	---	--	--	---	--	--	--	--	--

訓蒙字會

下十三

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 62: The book “마경초집언해 상:81a (어간)”

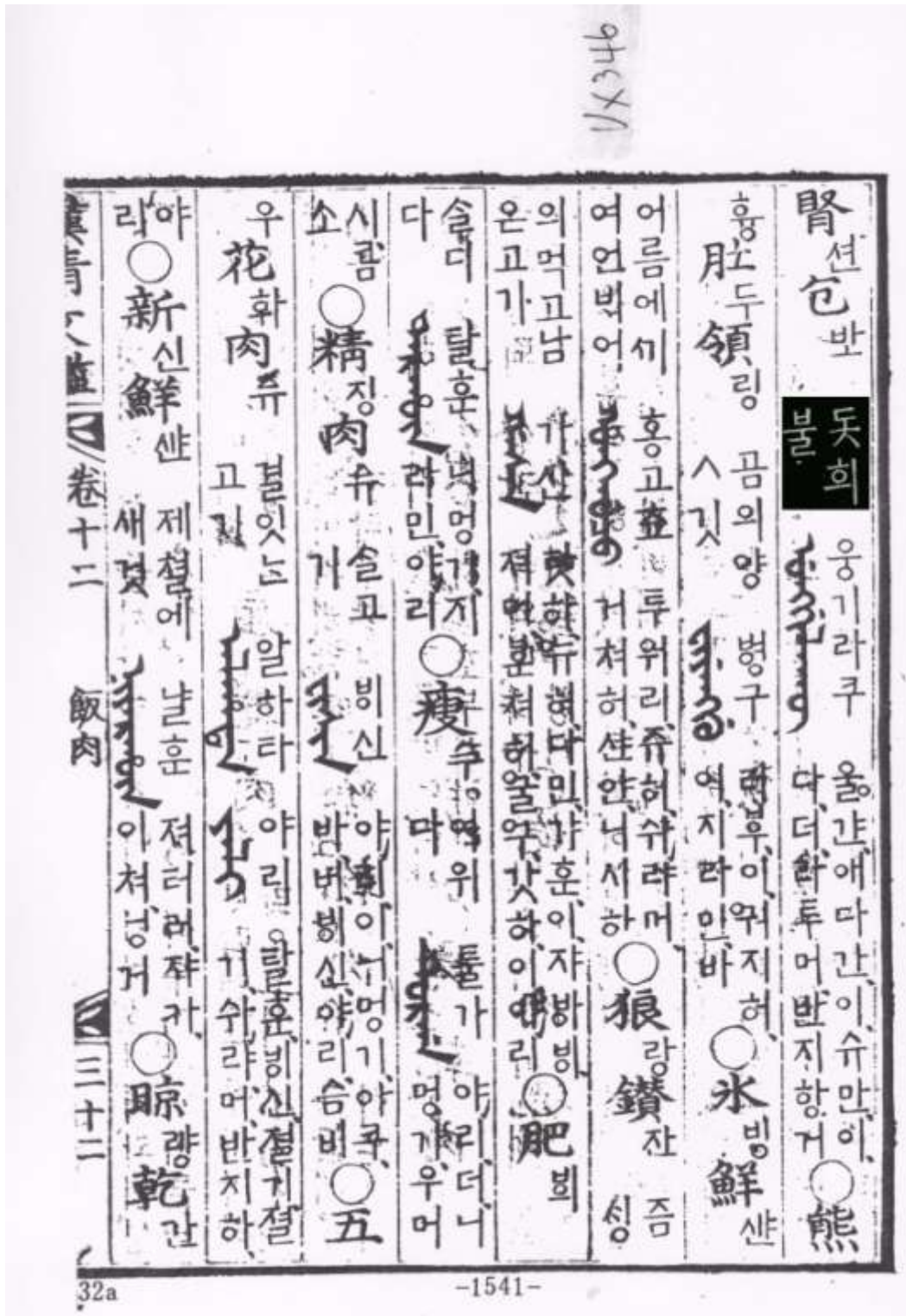






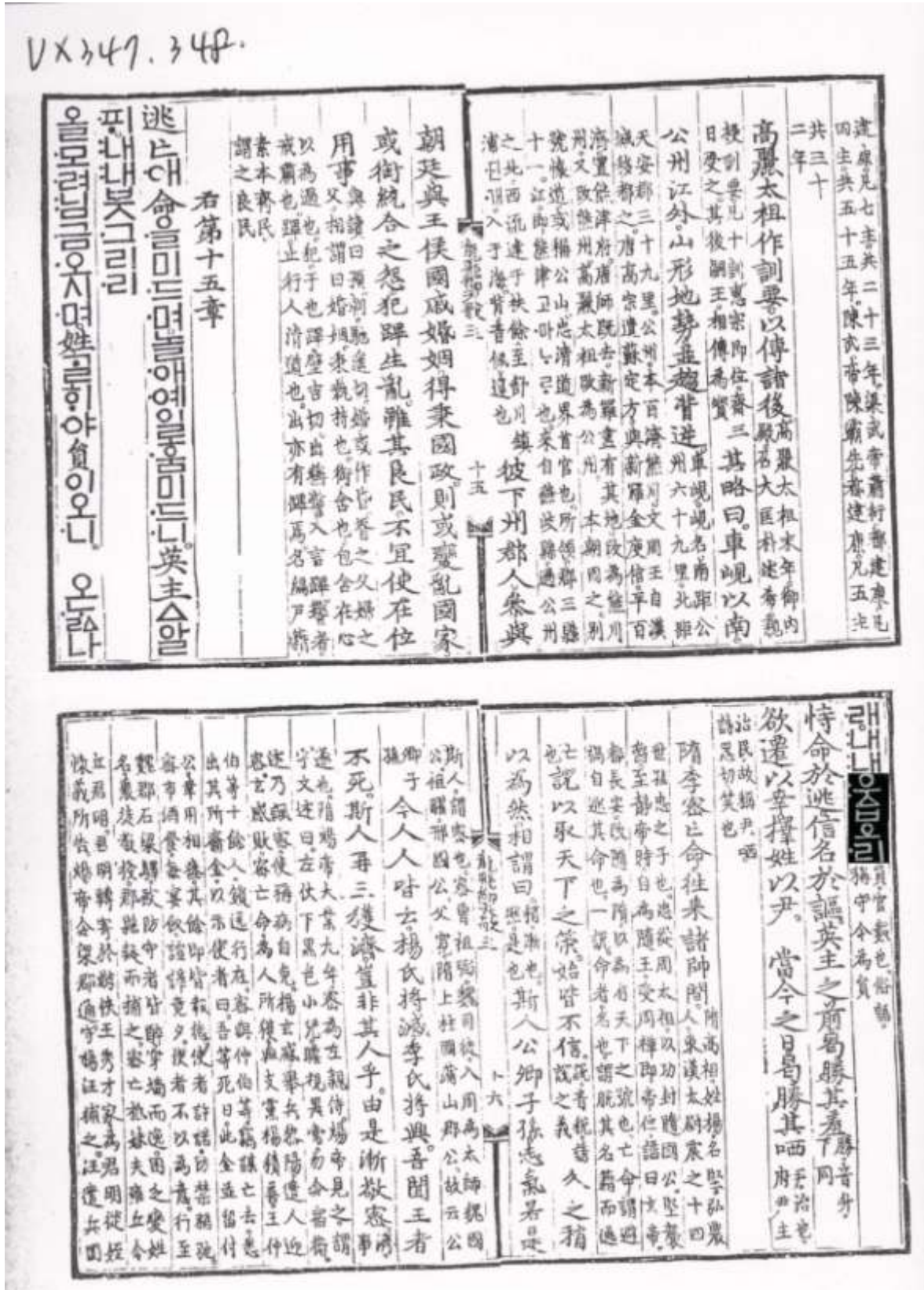
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 65: The book “한청문감 12:32 (어간)”



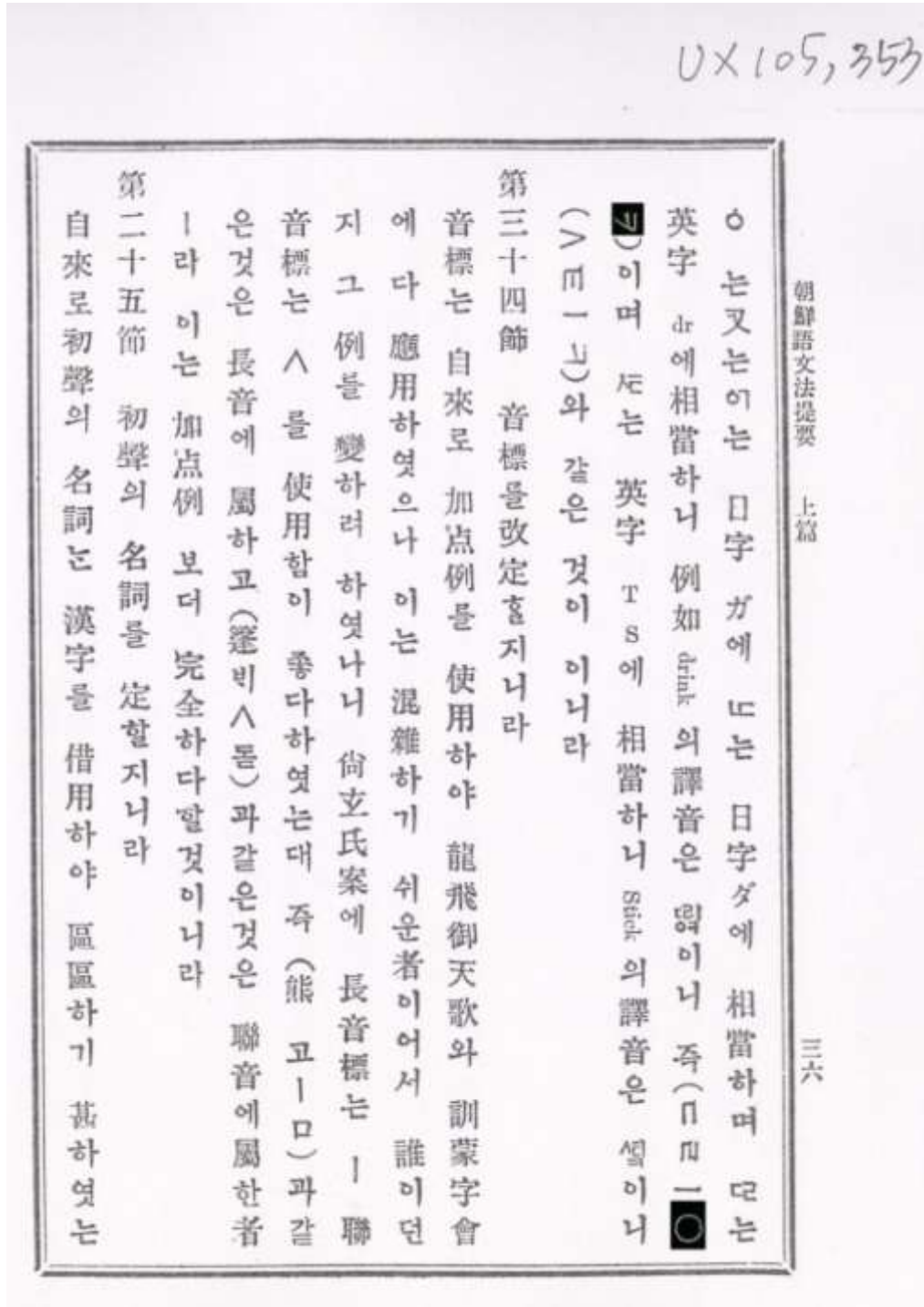
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 66: The book “용비어천가 3:15 (어간)”



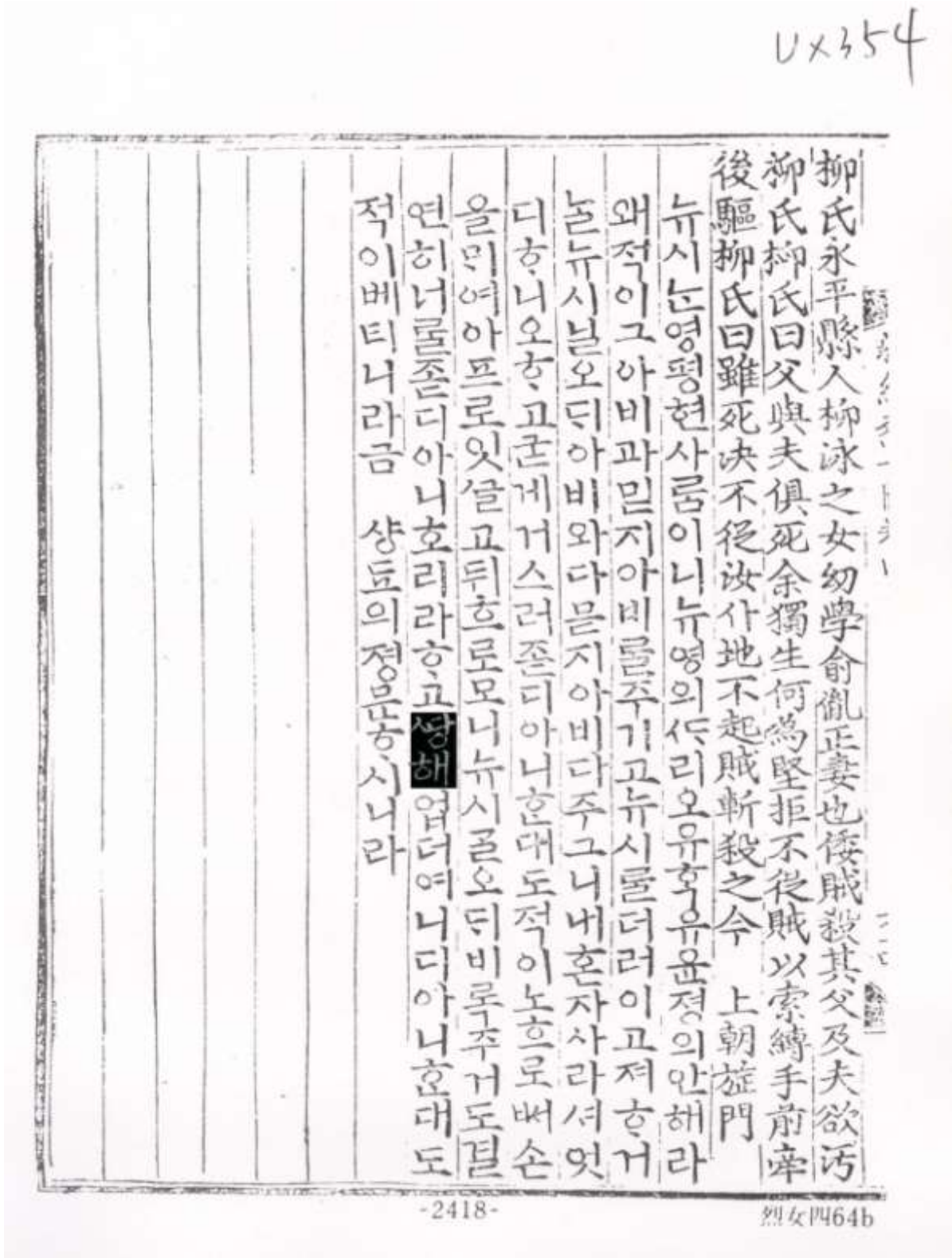
Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 67: The book “조선어문법제요(강매, 1921) 36”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

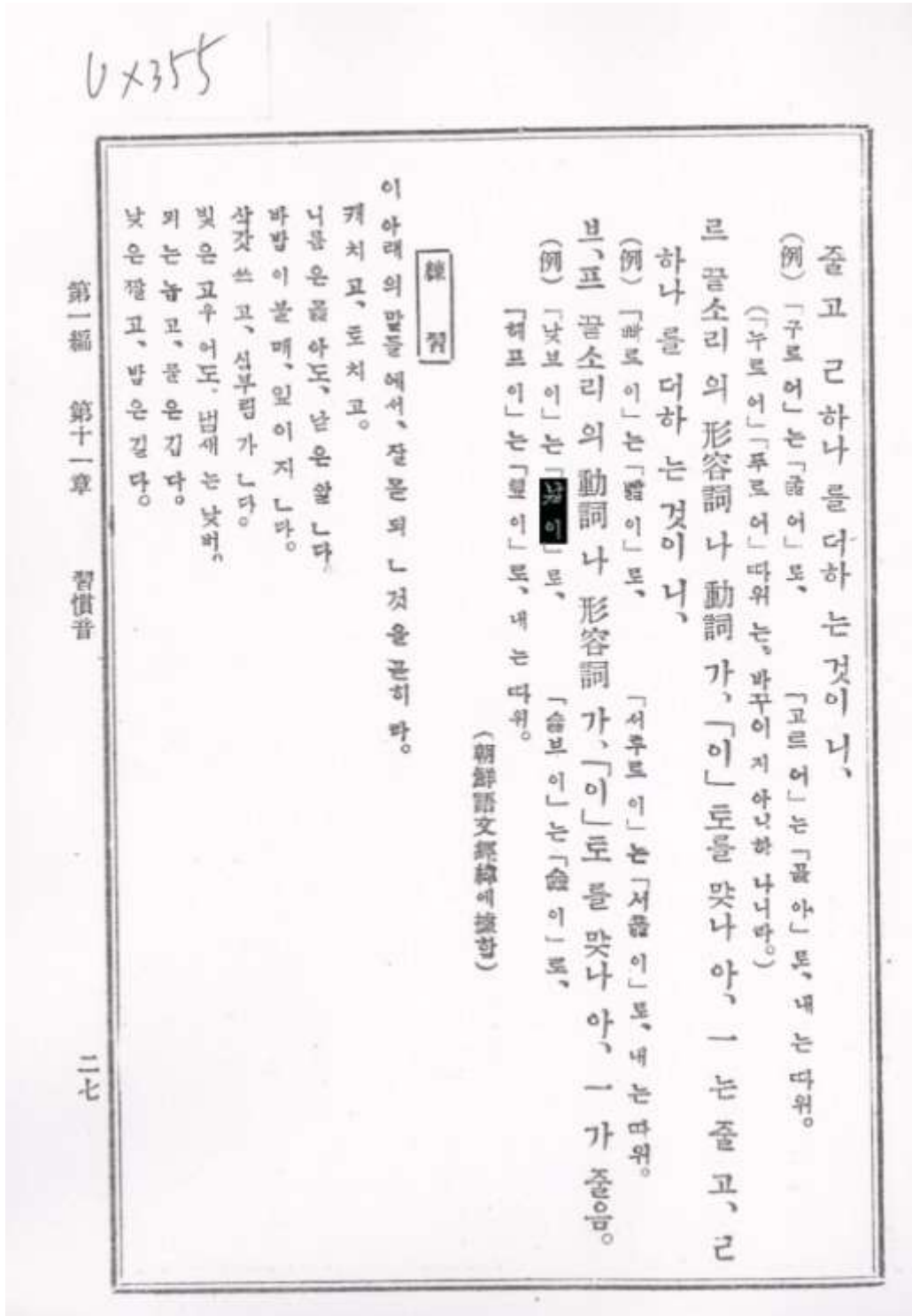
Figure 68: The book “동국신속삼강행실도 열 4:64b (어간)”





Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 69: The book “조선어문법(이상춘, 1925) 27 (어간)”



## Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 70: The book “조선어문 정체(권영달, 1941) 63 (어간)”

Ux307 . 4258  
337.357

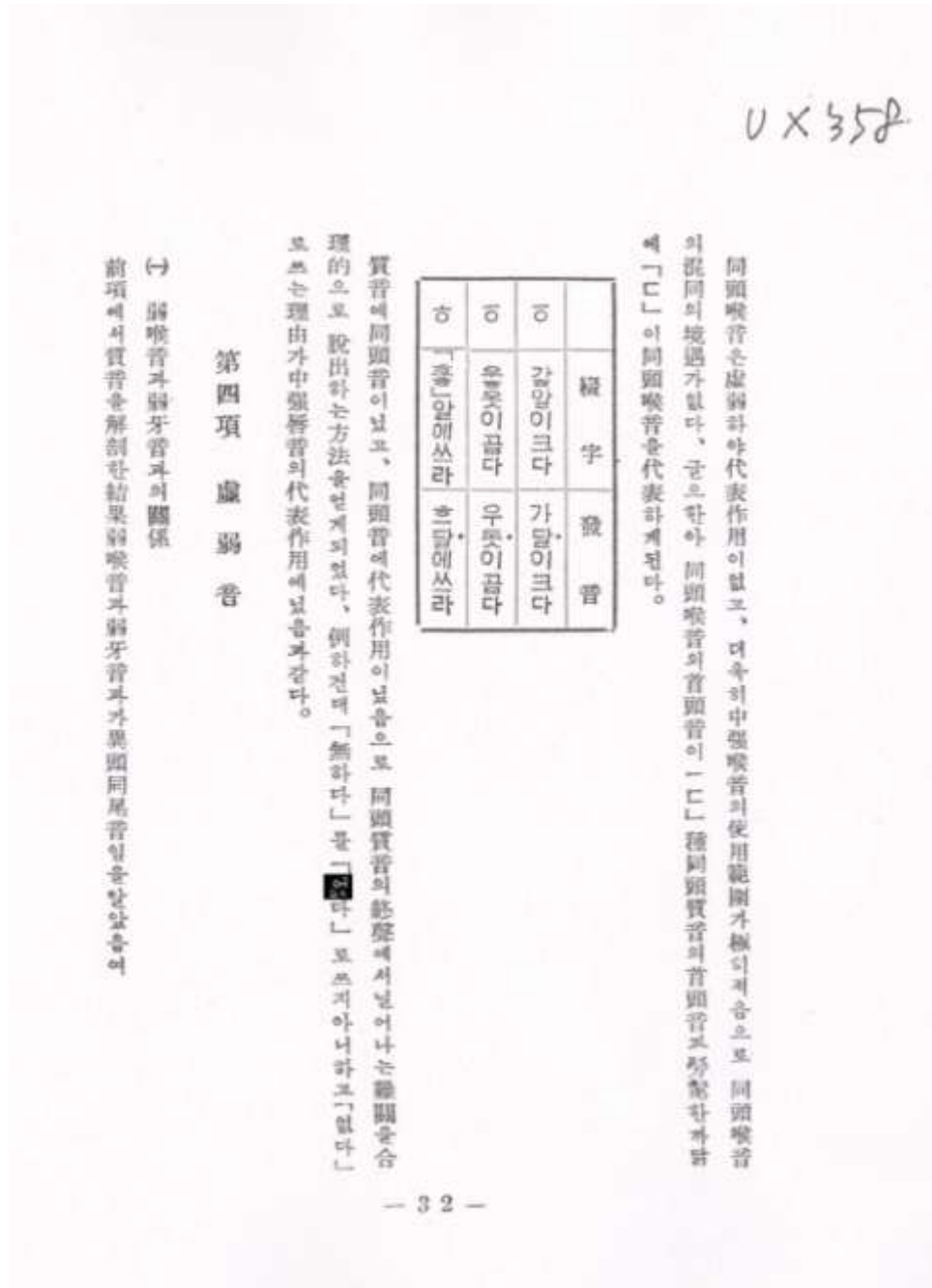
ㄹ 現代의 우리語音上의 終聲總數는 三十九이다。

ㅍ	ㄱ	ㅇ	ㅍ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
류	목	만	깁	뽕	밭	갑	중	깁	/
ㅌ	ㅈ	ㅊ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㅋ
죽	죽	죽	죽	죽	죽	죽	죽	죽	죽
가	가	가	가	가	가	가	가	가	가
넋	적 말 다	다 정 다	값	피 름	등 잎 지	국	오 값 다	값 아 서	물
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
갈 (齊한)	밭	을	밭	정	을	밭	가 를	앞	밭

- 63 -

Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 71: The book “조선어문 정제(권영달, 1941) 32 (어간)”



Appendix 2: Hangul Jamo Extended References

Figure 72: The book “조선어학(박승빈) 283 (어간)”

